

# Argentina Austral



PEUCITO, ave rapaz que anida en los altos montes cordilleranos de la Patagonia.

Lamina de Claudina Abella de López, Gentileza de la Dirección General de Recursos Nacionales.

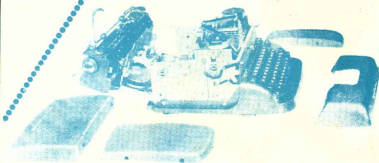
# La máquina de escribir nueva

**Remington**  
"Super-riter"

"Escribir con la nueva máquina Remington es un placer real. Puedo terminar mi labor mucho más pronto —y a todos les agrada verdaderamente su impresión uniforme y más clara."



Esta es la máquina de escribir verdaderamente distinguida. Una máquina nueva, totalmente diferente, desarrollada por medio de los progresivos métodos de laboratorio de la Remington Rand, basados en años de experiencia insuperable en el ramo de la investigación sobre máquinas de escribir. Sobresale por su **ASOMBROSA FACILIDAD DE MANEJO**, para más rápida y mejor escritura—a un costo moderado. Característica que da por resultado mayor rendimiento en la tarea.

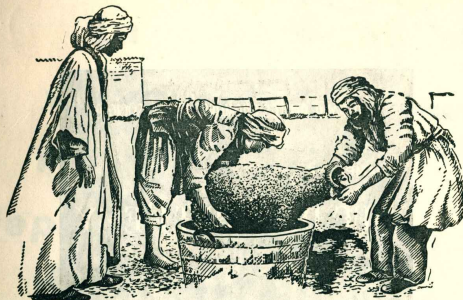


La nueva construcción revolucionaria **FOLD-A-MATIC**, que se ve en el grabado, es típica del progresivo diseño de la nueva máquina de escribir Remington. Un principio original que permite acceso casi instantáneo a todas las piezas cardinales, para cualquier reajuste mecánico.

DISTRIBUCION EXCLUSIVA

EN CHUBUT - SANTA CRUZ - TIERRA DEL FUEGO

Sociedad Anónima Importadora y Exportadora de la Patagonia



## EL PROCEDIMIENTO ES RUDIMENTARIO...

### PARA LANARES



Cura la serna con dos baños a 1 en 1000 y 12 días de intervalo, o con un solo baño a 1 en 500. Destruye los piojos y garrapatas, y es el remedio ideal contra la mosca.

### PARA VACUNOS



Serna y Piojos. Se recomiendan dos baños, a 1 en 1000 con un intervalo de 12 a 14 días.

pero, la idea es buena. El procedimiento para combatir la serna de los lanares, ideado en 1843 por William Cooper, ha demostrado ser el único medio racional para combatir esta antiquísima enfermedad.

Los primitivos POLVOS de COOPER, que adquirieron fama mundial y fueron intensamente usados en todas partes, abrieron el camino a nuevos y más eficaces antisépticos, como la **CREMA GAMATOX COOPER**, que une la experiencia secular de Cooper a los extraordinarios propiedades insecticidas del "Gammexane".

Por eso, es tan eficaz, segura y económica.

# CREMA GAMATOX COOPER

A BASE DE "GAMMEXANE"



PRODUCTOS VETERINARIOS COOPER, S. A. Imp. & Com.

25 de Mayo 489 - Local de Ventas: Viamonte 529 - Buenos Aires.

Presente en los grandes fiestas sociales

CHAMPAGNE

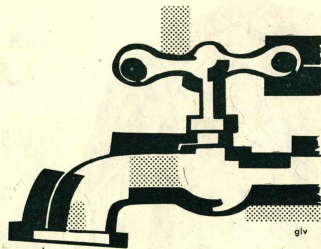
DUK DE SAINT REMY



su invitado de honor.

ROBERTO Y HERMANOS SALES S.A. MONTECARLO - MONTECARLO

La  
vida  
rural  
depende  
del



AGUA!

Esa agua limpia y abundante que requieren tanto los habitantes como las plantas y los animales del medio rural, debe ser conducida por cañerías que no modifiquen sus características naturales y que se adapten,

SIN PERDIDAS, a todos los accidentes del terreno.

Los caños MONOLIT 'Tipo Aguada' son los conductos más eficaces para lograr ampliamente todas las necesidades campesinas en el suministro de agua.

CAÑOS  
TIPO AGUADA  
MONOLIT



FABRICADOS POR **Monofort**

DISTRIBUIDOS POR **TAMET**

POR ESTAS RAZONES

LA MAYORIA DE LOS  
CAMIONEROS  
PREFIERE  
FIRESTONE



¡ESTUPENDAS  
EN RIO TURBIO!

(Algo más allá de la Av. Gral. Paz)

Caminos bravos los de la Patagonia!... Los camioneros protegen los tanques de combustible porque el ruido disparado por las cubiertas tiene la fuerza de una bala! Allí, en esos caminos áridos donde se somete a las cubiertas a un formidable desgaste... resultan estupendas las **Pontones-Excavadores Firestone!** Equipando la mayoría de los camiones salvan enormes distancias... sin poder tréquel!

Su fama las ha hecho preferidas también en Río Turbio, donde contribuyen a explorar la riqueza de esa importante zona carbonífera!

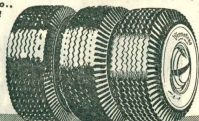
HAGA SUYA ESTA EXPERIENCIA

No existe diferencia de calidad entre estas **Pontones-Excavadores** y las cubiertas **Firestone** para automóviles. Ambas están fabricadas con los mismos materiales e idéntica técnica. Por consiguiente, esta preferencia de los hombres que saben, la indica a usted cuál es la mejor cubierta para su automóvil!

EQUIPE SU COCHE CON FIRESTONE

Para un largo, seguro...  
suavísimo andar!

CAMPEON DE  
LUJO  
NUEVA CAMPEON  
DE LUJO  
SUPER  
BALON



CON O SIN CAMARA - COMPRE CALIDAD PROBADA!

PIDALAS  
A SU GOMERO



**Firestone**  
LAS CUBIERTAS QUE MAS SE VENDEN EN LA ARGENTINA

relojes áncora de calidad

**NORMANA**

Fundada en 1874

concebido por especialistas



Un reloj de calidad

NORMANA WATCH Co.  
LA CHAUX-DE-FONDS  
(SUIZA)

Representante exclusivo en la Rep. Argentina

Sociedad Anónima

Importadora y Exportadora de la Patagonia

Cinco



AÑO XXX

Nº 330

Editada por la Sociedad Anónima Importadora y Exportadora de la Patagonia. Registro de la propiedad intelectual Nº 608284.

Avenida Presidente Roque Sáenz Peña 547 - Buenos Aires

ABRIL DE 1959

SUMARIO

- 6 - VISITANTES DE LA PATAGONIA. — En embajador de Gran Bretaña. Sir John G. Ward.
- 8 - SALVADOR CARLOS LARLA. — Creación de la Gobernación de la Patagonia.
- 11 - El triste fin de un hombre famoso.
- 12 - Dr. CONSTANTINO SALINAS JACA. — Biografía pintoresca.
- 14 - HECTOR LEIRO BLOMBERG. — El cuadrero azul.
- 15 - Viejas aladas de Avdiros.
- 17 - ALBERTO M. DE AGOSTINI. — Estinges de hielo.
- 18 - MARIA JULIA ALFMAN DE BRAND. — Lamento araucano (poema).
- 18 - CLOTILDE HAYDEE BLONDELL. — Camión patagónico (soneto).
- 19 - Una estancia patagónica.
- 19 - E. A. CORREA FALCON. — Don Américo Brandino.
- 20 - DARIÓ PEDRO BIGNOLI. — Alfalfa: sugerencias para la obtención de un buen cultivo.
- 21 - SILVIO RUBEN GOMEZ. — El gracho Diomedeo Argentino.
- 23 - CHRISTAL EAGLAND. — El hombre, el viento y la tierra austral.
- 24 - ALBERTO DERISO. — Recuerdos de un año en la isla Descepción.
- 26 - MAX TEPP. — Nuestra flora. El Ciprés.
- 27 - ARGENTINO MELPAL. — Potapuri austral.
- 29 - Un proceso activo de explotación petrolífera comenzará en Tierra del Fuego.
- 30 - 27 años de servicio de la medicina en Puerto Santa Cruz.
- 31 - Viajeros.
- 32 - Periodismo. Nuevas publicaciones.
- 33 - Patagonia al día.
- 35 - Excursión al hielo continental patagónico.
- 36 - Creación de la Cámara Industrial Lenera.
- 36 - J. GOMEZ IZQUIERDO. — Noble perro ovetero.
- 37 - Un secado para Santa Cruz.
- 37 - Homajes a los gauchos.
- 39 - Informaciones prácticas.
- 40 - ENOSITO. — De frente y de perfil.

## El embajador de Gran Bretaña, sir John O. Ward

UNA gira que comprendió el valle inferior del Chubut, zona petrolífera de Comodoro Rivadavia y región turística de Nahuel Huapi, realizó el embajador británico en nuestro país, sir John O. Ward, en compañía de su esposa e hija, del presidente de la Shell Mex Argentina, señor Enrique Puricelli y señora. En el valle chubutense tomó contacto con la población de origen británico, galeses y descendientes argentinos, y cumplió la misión que le encomendara S. M. la Reina Elizabeth al imperio Británico al señor E. Edmunds, que brillantemente desempeña desde hace años en Trelew el cargo de vicecónsul honorario de su patria. Fue ésta una ceremonia muy simpática y ciertamente emotiva para el agasajado.

Tanto en el valle del Chubut como en los demás sitios visitados, el embajador británico fue saludado por las autoridades, en las que halló, lo mismo que en sus conacionales, cordiales atenciones y delicados cumplimientos para las damas acompañantes.

Al encontrarse sir John O. Ward de tornavieja en la metrópoli juzgamos interesante conocer sus impresiones, y al encontrar en su cortésita tan buena y gentil predisposición nos sometimos a un cuestionario sobre algunos temas que, en el momento, consideramos más concordantes con las observaciones que pudiera haberle permitido efectuar la fugacidad de su estancia en esos lugares.

### PREGUNTAS Y RESPUESTAS

*El viaje que acaba de realizar a la Patagonia, señor embajador, es parte de algún plan de visitas a distintas zonas del país, o ha obedecido a circunstancias especiales?*

—Mi visita al norte de la Patagonia, realizada en el mes de marzo, era parte de mi propósito de visitar todas las zonas de la República. Tengo la arraigada convicción de que un embajador está en la obligación de conocer por lo menos todas las principales regiones del país así el cual está acreditado, y no sólo las ciudades capitales. Gracias a la gestión de la compañía Shell Argentina, mi señora y yo tuvimos en esta oportunidad la ocasión de acompañar al presidente de la compañía, Sr. Puricelli, a realizar una gira en un avión particular hasta Comodoro Rivadavia, visitando en camino el valle inferior del Chubut, y

después de haber visitado las zonas de su origen, me dirigí a enfermeras entrenadas, o en curso de entrenamiento, en el Hospital Británico en Buenos Aires provenientes de la colectividad galesa. He conocido ingenieros y técnicos originarios de la colonia en Chubut, en lugares tan apartados entre sí como Jujuy, Córdoba, y Comodoro Rivadavia.

Está claro que esta famosa colectividad de patrióticos ciudadanos argentinos originarios de su origen, realmente está desempeñando un vigoroso e importante rol en el desarrollo, no sólo de la provincia de Chubut, sino de toda esta gran región. El espíritu de pionero de los antepasados se conserva lleno de vigor entre sus descendientes.

*El simpático pueblo de Gaiman que usted visitó, tiene reflejos de las aldeas gallesas. ¿Habló, en la forma de vida de sus habitantes, costumbres y hábitos de aquella región británica? Estima que se conserva el espíritu tradicional galés entre los descendientes argentinos agrupados en el valle del Chubut?*

La fronda ribereña del río Chubut hace su reverencia a la fuente natricia que es. I gwa, que dice,se inconvertible por su cauce. La acción tesonera de la colonización que comenzaron los galeses en 1865, ha sido transformando el valle está en la tierra fructuosa de hoy.

• El valle del Chubut

• La zona del petróleo

• La región de los lagos

nos fue dado visitar Bariloche y Bahía Blanca en el viaje de regreso. Tengo la viva esperanza de poder visitar el sur de la Patagonia a principios del año próximo.

*Sabemos que a su paso por Trelew condecoró al distinguido vecino de esa ciudad, señor Edmunds. Podría informarnos sobre la significación y el mérito de esa condecoración entregada en nombre de Su Majestad Británica?*

—El señor Edmunds, que ya ha cumplido 80 años, ha sido durante muchos años un ciudadano destacado en la famosa colectividad de origen galés que se estableció en el Valle del Chubut hacia el año 1865 gracias a la ayuda del gobierno del general Mitre. El señor E. Edmunds ha actuado durante 9 años como vicecónsul británico honorario en Trelew y la condecoración que recibió de S. M. la Reina fue en reconocimiento de sus largos y afortunados servicios en esa capacidad, además de la promoción de amistosas relaciones argentino-británicas.

*El valle del Chubut, su colonización y cultivo, fue una aventurera colonización de galeses. Su visita sin duda le ha permitido apreciar el esfuerzo y sacrificio que debió sufrir hace casi un siglo la colonización de gente irizalizada en ese paraje tan lejano. Encontró en los descendientes argentinos de los galeses el ánimo que, indubitablemente han traído —y muy arraigado— sus antepasados colonizadores?*

—Sí, he leído la historia de la fundación de esa colonia galés y he admirado el extraordinario coraje y resistencia de esos pioneros. Esa colonia se ha extendido y prosperado mucho y los descendientes de esos pioneros ocupan ahora lugares prominentes en todas las profesiones y en toda la extensión de la región. Muchos de ellos son enfermeras entrenadas, o en curso de entrenamiento, en el Hospital Británico en Buenos Aires provenientes de la colectividad galesa. He conocido ingenieros y técnicos originarios de la colonia en Chubut, en lugares tan apartados entre sí como Jujuy, Córdoba, y Comodoro Rivadavia.

Está claro que esta famosa colectividad de patrióticos ciudadanos argentinos originarios de su origen, realmente está desempeñando un vigoroso e importante rol en el desarrollo, no sólo de la provincia de Chubut, sino de toda esta gran región. El espíritu de pionero de los antepasados se conserva lleno de vigor entre sus descendientes.

*El simpático pueblo de Gaiman que usted visitó, tiene reflejos de las aldeas gallesas. ¿Habló, en la forma de vida de sus habitantes, costumbres y hábitos de aquella región británica? Estima que se conserva el espíritu tradicional galés entre los descendientes argentinos agrupados en el valle del Chubut?*

—Sí, hay ciertamente algo de Gales en la región de Gaimán, en el aspecto de las casas y sus bien cuidados jardines y prados, pero especialmente en el aspecto de las

más importante, especialmente cuando sea completado el proyecto de saneamiento.

En fin, he recibido una impresión sumamente favorable y dinámica de Comodoro Rivadavia y la región circundante. Una gira como la que tuve la buena fortuna de realizar no puede menos de estimular al optimismo sobre el futuro de la Patagonia y sobre toda la economía de la República Argentina.

*En Europa se supone que la Patagonia es visto menos que inhabitable. Usted que en este viaje ha visitado las regiones de la costa y de la cordillera, qué opinión le han merecido como centros de trabajo y de atracción turística?*

—Es un hecho que poca gente en Europa tiene alguna noción personal de la Patagonia. Como resultado de la lectura de narraciones escritas por viajeros, casi todas ellas en tiempos remotos, el nombre de Patagonia ciertamente produce en los europeos la impresión de una región estéril e inhospita, y dotada de un rudo clima.

Pero en mi corta visita fui favorecido por un tiempo perfecto a tal punto que se hacían increíbles las descripciones de fuertes fríos y vendavales. Por ruda que sea la vida de ser suave y benigna. En cuanto al interior del país, me sorprendió el número de granjas o chacras que se observaban desde el avión, aún en tierras aparentemente áridas. Me interesó sobremanera oír de boca de un agricultor de origen escocés que él y su mujer, sin ayuda la mayor parte del año, logran ganarse la vida con un rebaño de 2.500 ovejas que pastaban en una inmensa extensión de campo.

Parece evidente que la acelerada explotación de petróleo y gas natural será complementada por un fuerte desarrollo industrial en la región de Comodoro Rivadavia y sin duda otros centros de la Patagonia. A medida que se desarrollen los mercados para la fruta y otros productos agrícolas y se liven a cabo nuevos proyectos de irrigación, sin duda alguna se producirán importantes aumentos de población y de producción en los espléndidos valles y ríos que cruzan la Patagonia y en toda la región de la subcordillera, cuyas posibilidades me proferjan tan viva impresión.

En cuanto al turismo, quedé encantado con la belleza de Bariloche y la región circundante, la que ofrece muy interesantes perspectivas de desarrollo para la industria del turismo. La región me hizo la impresión de ser una feliz combinación de las bellezas y ventajas de Suiza y del oeste de Canadá, con mucho en común con las Highlands de Escocia. Nunca había visto antes una región que ofreciera tan extraordinarias posibilidades para el turismo. Estoy seguro de que éstas recibirán un gran impulso para todo el mundo, cuando se perfeccionen las comunicaciones y se disponga de mayores comodidades para los turistas.

—Pasé tres días en Comodoro Rivadavia como huésped de la Compañía Diadema Argentina S.A. Durante este tiempo me fue posible inspeccionar los pozos petrolíferos de la Compañía Shell y conocer a las personalidades directivas de Y.P.F., visitando en su compañía algunos de sus espléndidos talleres, como así también los históricos pozos números 2 y 4. En un vuelo circular sobre la región que duró dos horas y media pude formar una idea cabal sobre los otros yacimientos, los de Y.P.F. y los que se explotan por medio de contratistas de afuera. Quedé muy impresionado por el gran esfuerzo evidenciado. El nuevo yacimiento y su correspondiente pozo e instalaciones en Río Seco, hacia el sur de Comodoro Rivadavia, me causaron una poderosa impresión. De paso diré que pude admirar la colonia agrícola de Sarmiento y los dos hermosos lagos, Colhué Huapi y Musters, este último nombrado en recuerdo de un famoso británico que en mucho contribuyó al desarrollo de la Patagonia.

También tuve la grata oportunidad de conocer al Intendente, al Comandante del Ejército, al Obispo Auxiliar y las autoridades de Comodoro Rivadavia, y realizar una gira por la ciudad. En todas partes fui recibido con la mayor cortesía y demostraciones de amistad. Es evidente que Comodoro Rivadavia está cobrando un desarrollo acelerado y parece estar destinado a ser un centro cada vez

Jóvenes de las chacras que circundan la pintoresca población de Gaimán, realizan un paseo vespertino por los caminos del valle chubutense.

SIR JOHN O. WARD  
Embajador de Gran Bretaña.





# ASTARSA

ASTILLEROS ARGENTINOS Río de la Plata S. A.

Cap. \$ 72.000.000 m/n.

OFICINAS: Tucumán 1438 - BUENOS AIRES - T. E. 40-3425-27

VARADERO Y TALLERES: RIO LUJAN (margen derecha) - TIGRE F.G.B.M. - T. E. 749-0791-2-3-5-6

## El triste fin de un hombre famoso

*Roberto Fitz Roy murió por propia mano en un raptó de enajenación mental*

Sus trabajos hidrográficos, especialmente en la región comprendida entre la Isla de los Estados, el archipiélago fueguino y la zona magallánica, donde parecen confluían las las corrientes y los vientos, enriquecieron la ciencia geográfica universal.

Cuando terminó su misión en los mares australes, volvió a su patria. En el intermedio entre el primero y el segundo viaje realizó aquel fallido intento de civilizar a varios indios fueguinos y devolviólos luego a la vida primaria para que fueran ante sus hermanos de raza hereditarios de civilización. Lo ancestral pronto destituyó el barniz de cultura, y los instintos rennataron su vida barbara y primitiva.

En Inglaterra fue electo miembro de la cámara de los comunes, pero su vocación marítima no conciliaba con la política ni el apoltronamiento de una banca legislativa. Renunció y pasó a actuar de gobernador en Nueva Zelandia por espacio de dos años. En esa región del mundo cumplió estuánics hidrográfico meteorológicos en las aguas y costas del extenso archipiélago maori, que ofrecían al intruso campo para acumular experiencias dada la influencia volcánica y los maremotos que encrespan las aguas.

Peró su salud comenzó a mostrar la fatiga de tantos años de vida sacrafica en lugares inhóspitos, bajo climas rigurosos e inclementes. Regresó a Inglaterra, siendo nombrado presidente del Real Departamento Meteorológico. Desde entonces comenzó a escribir los recuerdos y observaciones de sus viajes y un tratado de cosmografía que ha quedado como clásico elemento de consulta. Su nombre era famoso y gozaba de sólido prestigio entre los estudiosos de la geografía universal, pasando a integrar la Real Sociedad de Geografía, Astronomía y Etimología. Al cumplir 62 años de edad, la reina Victoria lo promovió al grado de contrimarínento, incluyéndolo entre los lores del almirantazgo.

Su salud, sin embargo, estaba euebrantada y su debilitamiento fue incesante, tanto físico como mental, hasta culminar en el drama de su muerte. Dramático, es cierto, porque Fitz Roy se quitó la vida. Dice que sufrió un agudo ataque de enajenación mental y perdió en las oscuras toda facultad de raciocinio se suicidó. Se vincula también esta crisis mental con la derrota que en la guerra de secesión, en los Estados Unidos, sufrieron las fuerzas que combatían en favor de los estados del sur, de las que era ferrosivo partidario.

EL cerro "santo" de los tehuelches, llamado "Chalaten" en lengua nativa, perpetúa en la provincia de Santa Cruz el nombre de Fitz Roy, y también se le ha dado a un apeadero ferroviario en la línea Puerto Deseado-Las Hircas, a una calle de Río Gallegos, a otra de Buenos Aires, y quizá se encuentre la misma denominación en muchos otros lugares del país. Porque la Argentina ha sabido honrar la memoria de este ilustre hijo de Inglaterra que cumplió en el extremo austral del continente una importante y completa tarea hidrográfica en varios años de infatigables tareas.

Roberto Fitz Roy, como un presagio de su destino marítimo, nació en puerto, cerca de Londres, en 1806, precisamente el mismo año en que Inglaterra aseguraba su condición de gran potencia naval en la batalla de Trafalgar.

A los catorce años de edad, ya tenía decidida su vocación. Las navegaciones del Magallanes inglés, el capitán Cook, le habían subyugado, e ingresó en la armada real como guardiamarina. Durante siete años, en los que fue en ascenso continuo, dedicó preferencia al estudio de la hidrografía.

En el año 1828, siendo teniente de navío, al mando del "Adventure" primero y del "Beagle" después, daba comienzo con Parker-King a la difícil, penosa y prolongada tarea de relevamiento de las costas en las solitarias y desconocidas regiones de la América meridional. Recorrió minuciosamente las zonas magallánicas, desarrollando una labor tan vasta como valiosa. Hombre de ciencia, aplicado al oficio y la observación, no le sedujo ni distrajo la intensidad de los paisajes maravillosos, en los que supo extasiarse Darwin, el famoso viajero del "Beagle". Fitz Roy cumplió verdaderas proezas geográficas en duras y peligrosas jornadas hasta 1836.

# GINZANO





# El cuaderno azul

por

Héctor Pedro Blomberg

Diego Arriaga se embarcó en el "Oriana" el mismo día que cumplió los veinticuatro años. Era su primer viaje por mar. Iba a ocupar su puesto de vicecónsul en un puerto del Pacífico.

La madre y la hermana, su única familia, fueron a despedirlo. La buena señora lloró a punto de entregarle un antiguo reloj de oro, recuerdo del padre, muerto cuando él era niño. La niña, cinco años menor que él, puso en las manos del viajero un cuaderno de tapas azules en cuyo raso éste vio su nombre en letras de oro.

—Para que escribas tus primeros versos, Diego. ¿No me has dicho que ahora te sientes poeta, hermano?

El flamante vicecónsul guardó el reloj y acarició el hermoso cuaderno.

—Lo había olvidado ya... Hasta el año próximo madre, hermanita!...

La gran nave blanca zarpó. Los blancos pañuelos, que le decían adiós, desaparecieron a lo lejos en la mañana despejada. Y fue entonces cuando Diego Arriaga sintió doler en él la misteriosa emoción de la poesía.

El "Oriana" navegaba frente a las costas de la Patagonia. Cuando penetró en el Estrecho de Magallanes, Arriaga había llenado las primeras páginas de su cuaderno con varias poesías bellas y extrañas. Los paisajes grandiosos, la soledad del océano, las gentes desconocidas que eran sus compañeros de viaje y cuyas vidas y sueños adivinaba en sus conversaciones. Le inspiraban poemas que nunca hubiera soñado escribir antes de embarcarse.

Aquella existencia nueva iba despertando sensaciones y emociones que se traducían en versos realmente admirables, de una originalidad auténtica. El romance de las pasajerías, las visiones del mar bajo la Cruz del Sur, los puertos estumados en la niebla...

Ahora el gran barco inglés se hallaba en pleno Pacífico. El cuaderno iba llenando de sonetos inspirados, casi perfectos. La emoción de Diego estaba siempre despierta. Encerrábase en su camarote para dar forma a los temas que bullían en su mente febril.

Contemplando a sus compañeras de viaje, algunas de las cuales habíanse embarcado en lejanos puertos europeos, pensaba que ellas no sabrían nunca que un poeta desconocido, con el que jamás volverían a encontrarse, las había cantado en sus poesías secretas.

Pensaba también en la alegría y el orgullo de su hermana Teresa cuando leyera el cuaderno azul con su poético tesoro. Y en el libro impreso que lo iba a revelar y consagrar en su patria, y quizás en toda América...

Diego Arriaga, en la soledad de su cabina, reía sus versos, corrigiéndolos amorosamente. Era lo bastante inteligente y discreto para exultarse en su propia obra. Pero no subestimaba su belleza y originalidad.

Otra mañana el "Oriana" se detuvo en El Callao, destino del joven vicecónsul. Arriaga se despidió de los compañeros que seguían viaje y desembarcó junto con los que debían quedarse en el Perú. Las viajeras rubias le enviaron con sus pañuelos el último adiós.

A la mañana siguiente, cuando el "Oriana" ya estaba lejos en el vasto mar, al alba, el capitán Diego Arriaga alzó un grito de consternación y de dolor.

Había olvidado el cuaderno azul en su camarote del "Oriana".

—Un año más tarde, en uso de licencia, Arriaga refería a su hermana Teresa la historia de sus versos.

—No he de recuperarlo nunca —agregó tristemente.

—Escribelos de nuevo —dijo Teresa—, te será fácil rehacerlos.

—No —explicó el poeta, triste—, como nacieron, en la inspiración del momento, a bordo, en alta mar, no podré rehacerlos jamás...

Decía la verdad. Las poesías que escribió después, durante los años que siguieron, no tenían la originalidad ni la belleza de aquellas nacidas durante el primero e inviduable viaje.

Ahora Diego Arriaga contaba treinta años y era cónsul. Los primeros amores de aquel tiempo no habían dejado huella alguna en su corazón. Viajaba y vivía solo en las ciudades lejanas donde lo llevaba su cargo. Ya no componía versos, después de haber roto los últimos.

El recuerdo del cuaderno azul tornó siempre a su memoria. ¿Cómo pudo olvidarlo, en la confusión y el apresuramiento del desembarco, aquella mañana de cinco años antes? ¿El mismo lo habría explicado.

¿Dónde estarían, qué se hicieron las páginas a lápiz forradas de raso azul, en las que él deramara, en largas notas de viaje por el océano, la poesía de su juventud?

Ahora Diego Arriaga era cónsul en Cuba. Sonreía leyendo las cartas en que la hermana Teresa preguntábase si no pensaba casarse nunca. "¿Todavía no has encontrado la mujer perfecta, solterón?"

Una noche se sorprendió a sí mismo pensando en una muchacha de una veinte años, hija de un viejo cónsul, con la que se encontraba dos o tres veces. Era una morena hermosísima que siempre hablaba de versos, porque cultivaba la pasión de la poesía.

Vióla a encontrarla una noche que los cónsules celebraban la fiesta nacional de Cuba. Estaba más bella que nunca.

Mientras conversaban, ella lo miraba extrañamente, mostrando algo que había llevado y acariciaba con sus dedos finos y nerviosos. Diego creyó que sería una delgada caja de bombones.

—Señor Diego Arriaga... tengo algo para usted... Lo traigo aquí... Es algo que encontré hace cinco años cuando me embarqué en El Callao para dirigirme a Méjico con mi padre... Algo que me llenó de emoción y le guardarlo hasta hoy.

Arriaga la contemplaba fascinado, mientras ella desdoblaba el papel de seda que cubría la presunta caja de bombones.

Le devolvió lo suyo y le agradeció toda la emoción que me causó, señor Arriaga.

El cónsul miró lo que le ofrecían las manecitas morenas y perfumadas.

Era el cuaderno azul.

N OS viene al recordando un pasaje emotivo de Axel Munthe en su "Historia de San Michele". Es aquel de las migratorias que en su vuelo huido del invierno hacen escala en las roquerías de Anacapri, para caer inocentes en la red de los cazadores que las venden a los más refinados restaurantes parisinos para deleite de "gourmets".

Las aves migratorias han despertado siempre la curiosidad de los sabios y la inspiración de los poetas. Aquellos se han preguntado: ¿dónde van en sus vuelos periódicos increíbles? Y éstos se han dolido por no tener alas y ir también ellos en busca geográfica de una eterna primavera.

Aunque son muchas las teorías del instinto migratorio, parece ser que éste obedece a un factor vital, la supervivencia de numerosas especies que emigran en



## VIAJERAS ALADAS DE AMERICA

demanda de climas propicios y alimentos más accesibles durante ciertas épocas del año, privando lo primero sobre lo segundo, pues la golondrina llamada "de granero", que visita el sur del continente al llegar la primavera y se aleja hasta Alaska al llegar el otoño, tiene el mismo régimen alimenticio de otras golondrinas que viven todo el año en las regiones tropicales del Brasil.

En la Argentina hay una gran cantidad de aves que emprenden viajes de variada extensión en distintas fechas del año. El fio fio, avecilla que habita los bosques patagónicos en verano, emigra antes del otoño en busca de mayor tibia y se va en dirección a Chile, Uruguay y Perú y en algunas regiones de Colombia. El chorro nana viaja desde el círculo polar ártico hasta nuestras llanuras en un vuelo de trece mil kilómetros. La golondrina de mar, que pasa sus estaciones en el Polo Sur, cubre dieciocho mil kilómetros de un polo al otro, recorriendo treinta y seis mil kilómetros en cinco meses. Otras especies pequeñas, como el churrinche, la tijaeta, el costallita y el cicaeflor, en cambio, no van más allá de las regiones cálidas del Amazonas. Estos minúsculos y alados visitantes no emigran en bandadas como los patos y las zancudas, y sus desapariciones están precedidas del mayor misterio, aunque van huyendo del otoño.

Lo más extraordinario e inexplicable en las aves migratorias es el instinto, conciencia o sabiduría que las impulsa a seguir la misma ruta todos los años, y a presentir, con maravillosa precisión, el advenimiento de las estaciones. Se ha observado que una vez cumplidas las funciones de la reproducción, las más viejas se apresuran a partir, mientras que las más jóvenes, sin brújula ni guía, se lanzan al espacio como al viento en un imperioso llamado y cumplen su largo viaje sin vacilar ni desviarse, llegando puntualmente a las mismas latitudes que frecuentan sus mayores.

Los enemigos de las aves migratorias son innumerables. El principal es el hombre, que les da caza desesperada.

Otros enemigos alados son losalcones, los chimangos, las aguilas, las lechuzas y, además, los insaciables roedores. Muchas especies tienden a desaparecer por falta de protección adecuada, ya que —en nuestro país al menos— no respetan los cazadores la época de veda. La palomita de paso, la tórtola del Canadá, se extinguirá hace un siglo, a pesar de que formaba bandadas por millares. El lindo y gracioso pitiro del Labrador está por extinguirse, y las bandadas de chorlos que nos visitan en primavera disminuyen cada vez más.

La Oficina de Estudios Biológicos de los Estados Unidos, desde hace veintidós años, ha establecido una captura de aves que luego pone en libertad con un anillo de aluminio cuya fecha y clasificación se registra en

un libro especial. Se calcula que en cuatro lustros, cerca de cuatrocientos mil aves así marcadas han sido recatadas a la oficina después de recapturadas en otros países, conociéndose de este modo la dirección y extensión de sus vuelos y las zonas visitadas.

Respetemos esas frágiles y maravillosas viajeras del espacio: el churrinche errante que se posa piando en el duraznero florido; la oscura golondrina becqueriana que siempre vuelve a colgar su nido de verano en el mismo leño familiar; la moviedra tijaeta, que no vacila en atacar al gran chimango pampano; el minúsculo y zumbante picador que llega de los inmensos ríos tropicales para posarse sobre las flores de nuestro jardín.

Desjémolas vivir, admirables criaturas de Dios cuyo instinto y destino les permite, desde el principio de su especie, realizar libre y jubilosamente el sueño que no pueden realizar muchos seres humanos: vivir viajando y respirando las tibias brisas de una eterna primavera...

Pilsener  
**"DOBLE V"**  
a la corte de París, Chile

**"SOBRE LAS ROCAS"**  
en las Brindis

Se denominaba "DOBLE V" sobre dos cubitos de hielo.

"DOBLE V" también se usó para, como bebida y símbolo de distinción, y con el propósito de serlo tanto.

Producción: URSULA WILHELM & SOHN (Agricultor) S. A.

De la naturaleza a su mesa

**INCA**  
FRUTAS Y VERDURAS

el natural

DURAZNOS - ARVEJAS  
TOMATES - CHOCLOS  
PIMIENTOS MORRONES - ANANAS  
DULCE DE BATATA  
FRUTA DESECADA

Cuando veo  
una lata de

**INCA**

se me despierta el

**INDIO**

Qué apetito me dá



MULTIPLAS ASESORIAS



Escalando los montes Italla y Sarmiento por los excursionistas Itallianos del grupo organizado por el Padre de Agostini.

## Esfinges de hielo

por

Alberto M. de Agostini

Un retorno a las montañas de la Tierra del Fuego que por tantos años había sido la meta predilecta de mis viajes y de mis exploraciones, me parecía un sueño.

Y el sueño se realizó en enero de 1956, después de 43 años. Volví así a las bases del Sarmiento, el monte que ya me había fascinado con el inmaculado candor de sus hielos eternos y con la terrible majestad de sus cumbres, aguerrido más que nunca para vencer acechanzas y conquistar la cima.

Más, fue una lucha áspera, sin cuartel, que duró 43 días antes que el gigante cayera. Largas y penosas las jornadas de espera. Las semanas se sucedían ininterrumpidamente sin que el manto de las nubes que tenazmente lo envolvían se desgarrara y dejase al descubierto las inmaculadas cumbres del monte.

Pero la constancia tensa y vigilante de todos los componentes de la expedición triunfó al fin y el 7 de marzo la cumbre oriental del Sarmiento, la más elevada, fue conquistada por Carlo Mauri y Clemente Maffei en un ímpetu de entusiasmo y de audacia. La ascensión a la cumbre del monte Italla efectuada tres días después, el 10 de marzo, por los guías Carril, Pellissier y Barmasse, coronó nuestras aspiraciones.

El fin perseguido y las metas principales de la expedición habían sido logradas tanto en la parte alpinística como en la científica. El profesor Morandini había podido recoger, junto con sus colaboradores, ing. Decima, geólogo, y el Dr. Sperti, fisiólogo, una copiosa cosecha de observaciones y de estudios que verán la luz en una publicación aparte.

Los relevamientos topográficos ejecutados por el mayor Arturo Ayala, del Instituto Topográfico Militar Chileno, de Santiago, nos dieron una precisa y detallada configuración de la región explorada en la vertiente oriental del Sarmiento en una carta en escala 1 : 25.000.

De tal modo una nueva contribución científica alpinística ha sido aportada al conocimiento de la zona cordillerana de la Tierra del Fuego.

Misionero y explorador, geógrafo y artista; tal el linajeiento espiritual de Alberto M. de Agostini, el ilustrado sacerdote, geógrafo y alpinista, a cuya esforzada acción de entusiasta explorador y estudioso se debe que no pocos lugares del extremo austral argentino hayan sido revelados al mundo. Refiriendo los pormenores de su última expedición, encabezando un grupo de Itallipilios, escaladores Italianos que conquistaron las alturas de los montes Italla y Sarmiento, en Tierra del Fuego, ha editado en Italla "Esfinges de hielo", obra copiosamente ilustrada, cuyo prólogo traducido al castellano transcurremos en esta página. El libro del Padre de Agostini consta de 160 páginas de texto y 80 ilustraciones en colores, formateo 16,5 x 24 centímetros. Todavía no está en venta en nuestro país.

Su compañera de todo momento...

¡la  
**Cubana!**



¡ es de PADILLA!

## Lamento Araucano

Ya no pisa mi planta la tierra india,  
ya no son mis dominios los que miro;  
aquellas que abarcaban cerro y mares  
y por los que suspiro...

Ya son muchas las lunas que estoy solo  
sin hermanas, sin tierra, sin amigos,  
frente al campo hoy ajeno y a los chenques  
de mi dolor testigos!

Ya no existe mi tierra, la salvaje,  
yo en mi suelo nativo soy extraño.  
Como llora el zorzal al caer la tarde  
así lloro mi díaño!

Dónde están esos campos que la aurora  
coronaba con perlas del rocío  
que adornaban mil flores, y los chilcos  
besados por el río?

Dónde el viento sonoro y cadencioso  
que en los juncos sus cantos modulaba  
y al sonar en los árboles sus arpas  
la ramazón doblaba?

Ya no canta la lírica calandria  
ni la amante paloma sus arrullos,  
y el arroyo, entre limpio y alegre,  
silencia sus murmullos...

Por María Julia Alemán de Brand

...silencia sus murmullos, y lo mismo  
sus murmullos silencia la traza  
cuyos cantos de amor eran más dulces  
que el trino de la diuca!

Dónde están las estrellas que en un tiempo  
alumbraban la frente de mi amada,  
y la pálida luna que en sus trenzas  
sonreía enamorada?...

(oh, sus trenzas más negras que mi pena  
y adornadas con láminas de plata!  
La pifilla del viento, en cada noche,  
les da mi serenata)

Ya ni brilla Yapan, el legendario  
—la estrella de la tarde y la mañana—  
que guara nuestros pasos en la sombra  
en época lejana,

ni retumba en mis oídos el estruendo  
de mil potros en la cida disparada  
con las crines al viento, y retinchando  
libres de la manada!

Todo el bien que me queda es mi caballo,  
todo el campo que hoy tengo, el ocupado  
por el chenque nativo de mi raza,  
herencia del pasado...

...que me entieren en él, junto a los mitos  
y no quede de mí, ni de mi raza,  
más rastro que el que dejó con su sombra  
una nube que pasa...



Su auto merece  
LO MEJOR...



ACUMULADORES  
**Willard**  
**Osbo**  
**AUIEX**

Los productos de la más alta  
calidad elaborados por la  
Fabrica Argentina de  
Acumuladores Willard, la más  
importante de Sudamérica

Sociedad Anónima Importadora y Exportadora  
de la Patagonia

Caminos  
Patagónicos  
por Clotilde Haydée Blondel

En la cinta sin fin de los caminos  
desde cruzan el esfuerzo y la riqueza,  
la Patagonia avanza en su grandiosa  
intento de las pezas los destinos,

Trazaron las picadas, cristalizaron  
pensamientos de fuerza y entereza,  
y fueron el andar que no tropieza,  
el amor de los nobles argentinos.

Al indio su dominio arrebatado,  
el sabio y el audaz, durante años,  
plantaron la bandera del trabajo.

El camino fue el punto iluminado.  
Y entre vientos y arcos, los rebaños  
iniciaron el triunfo desde abajo.

La alameda de "La Constancia"

Este es un importante establecimiento ribereño del río Chico, en la zona de San Julián, que el señor Américo Berrando fundó en el año 1898; consta de unas trece mil hectáreas y se aglutina alrededor de siete mil lanares.

En "La Constancia" hay estrecha relación entre el nombre que tiene y la obra que refleja, porque allí todo denota constancia en la tarea, empinado quehacer para cumplir un noble propósito. Es, digamos, el fruto que se obtiene tras una dura breva.

El señor Américo Berrando, su fundador, como su esposa, doña Micaela Artubia, que llegó al establecimiento en 1901, sostuvieron sin desmayar la necesidad de cultivar la tierra, de plantar árboles, de crear cortinas vegetales contra el viento, de enriquecer el suelo con flores, y "La Constancia" es un ejemplo con su prolongada avenida de álamos, su amplio y hermoso jardín, los espacios cultivados, la quinta, el alfalfar, etc.

Las construcciones para vivienda familiar, comodidad para los peones, galpón de equina, corrales, etc., responden al mismo espíritu de progreso. Y otro tanto ha de expresarse sobre los elementos de trabajo, pues nunca hubo en el señor Berrando, en su esposa y en los herederos, esa mal entendida economía que pretende incorporar los adelantos necesarios para una mejor explotación. Igualmente, tienen un claro concepto del valor que representa el constante refinamiento de la majada.



Encantadora avenida arbolada en la estancia fundada por don Américo Berrando. Por entre esa doble hilera de álamos se llega a "las casas". La figura que se halla a un costado del sendero es la señorita Leonor Berrando.

## UNA ESTANCIA PATAGONICA: "La Constancia" en la zona de San Julián

### Don Américo Berrando

Por E. A. CORREA FALCON

**N**ACIO en Buenos Aires, el 3 de diciembre de 1878. Ingresó como cadete en la Escuela Naval Militar en 1892, pero se retiró de ella para inclinarse en las tareas rurales en un campo fiscal próximo al río Chico, de la zona de San Julián, en el cual fundó más tarde su estancia "La Constancia".

Berrando fue un hombre laborioso y dispuesto siempre a colaborar con entusiasmo con todas aquellas obras que representaran un índice de progreso para la región donde se había radicado y así lo vemos figurar en una serie de actividades que informan ampliamente de su gran espíritu de empresa, aunque —y es bueno decirlo— no reportaran ningún beneficio personal. La virtud está, precisamente, en ese desinterés que lo hizo conocer como un hombre generoso y bien intencionado.

Fue Subprefecto Marítimo de Puerto Santa Cruz en 1907 y Jefe de Paz "ad honorem" el mismo año. Corresponsal de "La Prensa" durante muchos años, en los que por su actividad y buena información mereció una medalla de oro de dicho diario. Primer presidente de la Sociedad Rural de Santa Cruz en 1909. Delegado de la Sociedad Rural de Río Gallegos en el mismo año. Vocal de la Sociedad Ganadera Comercial e Industrial de los territorios de Chubut, Santa Cruz y Tierra del Fuego, cuya vida fue precaria por la imposibilidad de salvar ciertos obstáculos que se opusieron a su desarrollo. Socio fundador de los clubes Social y Deportivo de Santa Cruz. Socio y donante de libros de la biblioteca de la misma población. Corresponsal del Ministerio de Agricultura de la Nación. Miembro de la Liga de Comercio de Santa Cruz, así como de la comisión nombrada para estudiar la construcción de un puente sobre el río Chico. Miembro de la Comisión de Fletes para los Ríos Santa Cruz y Chico. Vocal de la Comisión de Aviación Militar para estudiar y proponer campos de aterrizaje. Encargado en Río Chico de los estacionamientos de Hidrometría y Meteorológica del Ministerio de Agricultura. Delegado del Touring Club, con medalla de plata. Miembro de Liga Patriótica Argentina en Buenos Aires y de su filial en Santa Cruz.

A la par que prestaba su valioso concurso, Berrando contribuyó con dinero para diversas obras realizadas en

Santa Cruz, Piedrabuena y San Julián. Construyó caminos de su pucello y fue el primer ganadero de la zona que introdujo árboles frutales y forestales, formando un vivero destinado a distribuir gratuitamente las plantas que consiguió aclimatar. Introdujo el primer equipo completo de implementos agrícolas y roturó tierras, sembrando en ellas alfalfa del Turquestán. Preguntó la necesidad de arbolar las estancias patagónicas y dió ejemplos prácticos de lo que se podía realizar en ese sentido, creando los que de tamariacos y otras especies forestales, de las cuales enviaba ejemplares a distintos puntos del Territorio para difundir su cultivo.

Berrando casó en Santa Cruz, en 1901, con doña Micaela Artubia, mujer de condiciones excelentes que le dió cinco hijos: Rosa, José Pastor, Leonor Victoria, Josefina e Isabel. Falleció en Buenos Aires el 28 de agosto de 1945.

Famosos... por lo sabrosos

## Salamines Pampayasta

Grigorífico FERRARI  
Bell Bille - Córdoba

# "ACONCAGUA"

Compañía Sudamericana de Seguros S. A.  
LAVALLE 348 - BUENOS AIRES - T. E. 92-9481/9485

- OPERA EN:**
- VIDA
  - INCENDIO
  - PERDIDA DE BENEFICIOS
  - ACCIDENTES DEL TRABAJO
  - ACCIDENTES PERSONALES
  - TRANSPORTES (Marítimos, Fluviales, Locomotivas, Terrestres y Aéreas y Cascos de Embarcaciones)
  - AERONAVIGACION
  - AUTOMOVILES
  - CRISTALES
  - ROBO (En casas de familia y locales de negocios)
  - GANADO
  - RESPONSABILIDAD CIVIL
  - FIDELIDAD DE EMPLEADOS
  - ALHAJAS Y PIELS
  - DANOS POR AGUA
  - CARROS
  - VALORES EN TRANSITO
  - EQUIPAJES
  - REGADERAS AUTOMATICAS

## DIRECTORIO

Presidente .....	Dr. Alejandro Braun Menéndez
Vice-Presidente .....	Dr. Juan Carlos Pinazo
Secretario .....	Dr. Clemente Hirsak
Tesorero .....	Dr. José Mariasac
Cooceros .....	Dr. Juan J. Caminos
	Dr. Alberto N. Dodero
	Dr. Julio A. Fernández Lacayo
	Dr. Carlos A. Menéndez Behay
	Dr. Fernando J. Menéndez Behay
	Dr. Juan Carlos Mouque
	Dr. Francisco Orozcoy
	Dr. Alfredo Perillo Romos
	Dr. Otto Tólseland
Expertos .....	Dr. Oscar Braun Menéndez
	Ing. Eduardo Ecomay
	Dr. José A. Lasker
	Dr. Eduardo I. Morayán
	Dr. Alfredo D. Otazcoy
Sindico Titular .....	Dr. Delmazo L. Botto
Sindico Suplente .....	Ing. César H. Menéndez Behay
Gerente General .....	Dr. Luis F. Orozcoy

# A F A F A

SUGESTIONES PARA LA OBTENCION DE UN BUEN CULTIVO

Por el ingeniero agrónomo DARIO PEDRO BIGNOLI

La alfalfa es una de las forrajeras primavera-estivales más importantes de nuestro país. A pesar de ello, son corrientes los fracasos al intentar obtener una pradera de esta especie.

Esta, como otras forrajeras perennes, en un principio es de desarrollo lento y sus plantas son secas; por ese motivo se deberá tener muy en cuenta una buena preparación de la tierra. No es aconsejable sembrar esta especie en un campo que no haya sido roturado previamente. Esto tiene por finalidad obtener un suelo suelto y limpio de malezas.

Antes de sembrar esta forrajera se deberán hacer dos o tres cultivos de cereales, ya sea para cosecha o como pastoreo, a los que se les tratará con herbicidas selectivos todas las veces que sea necesario para eliminar las malezas que aparecen en las distintas estaciones. Tendremos en esta forma un suelo que ha recibido varias rajas, que estará suelto y al que además se habrán eliminado la mayoría de las malezas.

Recién entonces podrá pensarse en instalar un alfalar. La preparación de la tierra consistirá en dos aradas cruzadas o una arada y una disquera cruzada a ésta, luego rastrear. Antes de proceder a la siembra deberá palear un rodillo para eliminar la tierra y destruir los cascos que puedan haber quedado. Se entiende que los labores podrán variar de acuerdo al suelo y a las condiciones climáticas, pero téngase presente que en cualquier caso, la tierra deberá estar bien roturada, libre de cascos y firme.

También deberá conocerse la composición físico-química del suelo donde se instalará el alfalar. En general, es forrajera requiere suelos sueltos y profundos, con alta tenencia de calcio y fósforo y una reacción neutra o ligeramente alcalina. Si el suelo en cuestión no reuniera to los requisitos necesarios, deberá pensarse en abonarlo agregando los elementos que falten por medio de fertilizantes, correcciones que ya se han experimentado en el país con buenos resultados.

La adquisición de semilla de alfalfa deberá ajustarse a ciertos requisitos que constituirán el éxito de la siembra en cuestión. Las forrajeras, como otras especies vegetales, sufren un proceso de adaptación después de un tiempo que se les cultiva en zonas determinadas condiciones ecológicas. Conviene, por lo tanto, adquirir la semilla en el sembrero más próximo al establecimiento donde se hará la siembra, o si la zona no es productora de semilla de alfalfa y no es zona de regadío, deberá adquirirse semilla de secano.

La semilla deberá ser libre de malezas y cuerpos extraños y tener su color típico amarillo verdoso característico de una semilla fresca y bien cosechada. Pueden presentarse semillas de color verdoso, lo que indica que se ha anticipado demasiado la cosecha o pueden tener un color marrón más o menos intenso, lo que indica que es semilla vieja, pues a medida que pasa el tiempo, la semilla de alfalfa va de un color amarillo verdoso al amarillo castaño del beige y luego al marrón, cuando se ha demorado demasiado la recolección. Tanto las semillas de color verde como las marrones, tienen un poder germinativo marcadamente inferior a las amarillos verdosas.

Para determinar el poder germinativo de la semilla de alfalfa, deberá tenerse en cuenta el porcentaje de "semillas duras" que contenga. Se consideran "semillas duras" a semillas normales, pero que debido a su turgencia muy impalpable, permanecen en condiciones óptimas sin germinar. Se calcula sin embargo, que la mitad de las semillas duras germinará en tres o cuatro meses después de la siembra.

Si nunca se ha cultivado alfalfa en la zona en cuestión, será imprescindible para tener plantas fuertes infectar la semilla con *Bacillus pasteurii*.

La cantidad de semilla a sembrar variará con las zonas, siendo mayor en aquellas de mayores precipitaciones y menor en zonas de menor precipitación. Para el inicio inicial del cultivo alrededor de ochocientas plantas por metro cuadrado, se regulará esto de acuerdo al peso de mil semillas y al poder germinativo.

**D**URANTE el siglo pasado, el lugar obligado de destierro, para presos de toda índole, fue Carmen de Patagones, también asiento de un presidio militar.

De aquéllos el precursor fue Martín de Alzaga, el recordado alcalde del primer voto, quien con cinco compañeros estuvo confinado en 1809; siendo posteriormente liberado, merced a los buenos oficios del gobernador Elío, de Montevideo.

Por el 1852, aparece un nuevo habitante por las barrancas del río Negro. Se llama Dionisio Argüello y se ignoran las causas que motivaron su radicación forzosa.

El hombre es "de a caballo"; bien pronto lo demuestran. Realiza frecuentes viajes, aprende a conocer a fondo las rastrelladas y gana la amistad de los indios. Opera con ellos haciendo modestas

## DESTERRADO EN 1862 EN LA FRONTERA DEL SUR

transacciones de plumas y de cueros en trueque de víscos indispensables y accienta, mientras tanto, su fama de cazador afortunado.

Patagones, población de frontera, mantiene un comercio activo con los toldos. En uno de ellos, Argüello conoce a una mujer, que le causa una sangrienta pérdida. Un capitanejo de Pincón es su rival amoroso, pero ya el gaucho se ha ganado el nombre de Nancu-levn entre los indios y como Avestruz Chico lo mencionan los cristianos de la india, ante el asedio de los dos galanes, se decide por los brazos del cazador.

Entre tanto, prosigue sus correrías. La india le había dado cuatro chiquillos cuando una epidemia de viruela, enfermedad común entre los indios, arrasó con toda la familia.

Esto altera su vida; cambia su destino. Se hace cuatrero. Roba caballos a indios y cristianos, pero no al montón, los elige cuidadosamente y se lleva siempre los mejores, los más ligeros. El desierto ya no tiene para él ningún secreto. En pocos años ha aprendido a conocerlo, mata a mata, sendero por sendero; sabe "cortar derecho" en dirección a guaderos y encuentros desagradables. Y cuando es necesario "hace huecos" en un sitio y se dedica a bolear o a cuatrear, tranquilamente, a muchas leguas de distancia.

Pero su vida aventurera no le impide, mediante un aviso oportuno, desbaratar malones y correrías indígenas. En 1876, el dueño de un circo, ignorante del camino, se dispone a internarse en "la tierra". Avestruz Chico le avisa a tiempo, haciéndole conocer los peligros que le aguardan más allá de la zanja Alsina.

De la conversación resulta contratado como "gran número de atracción". Ante los espectadores ejecuta diversas suertes, algunas difíciles, siempre magníficamente montado, pero la quietud de la vida circense no encaja bien con su temperamento y se vuelve al desierto.

En el "Viaje al país de los araucanos" aparece su nombre. Se accede a una tarde al campamento. Conversa largo rato con Estanislao Zeballos, con un asistente inquieto de testigo asurrándole al jefe malos informes sobre el visitante, mientras, con el otro ojo, vigila los corrales de la caballería.

## El gaucho Dionisio Argüello



Por Silvio Rubén Gómez

Cuando la expedición al desierto, la llanura se pobló de incendios, de grupos desorganizados huendo del ejército, que venía limpiando el terreno. Dicen que murió asesinado por alguna lanza brava de Pincón, el capitanejo que fuera —en el pasado— su rival en el amor de la hermosa india y que aprovechó la retirada de Nancurará para cobrarle la vieja deuda de su amor propio.



Como el escudo de los caballeros.

Los caballeros hicieron de su escudo un instrumento de eficacia y potencia y un símbolo de la solidez de su empresa. El escudo de MOLINOS, estampado en los envases de sus productos, también significa alta producción de un noble contenido.



**MOLINOS** RIO DE LA PLATA S.A.

# UNA COMBINACION

# ideal

Disfrute en su hogar de ambientes más alegres y elegantes, embelleciéndolos con las atractivas combinaciones que le brindan estos dos modernos aliados, para realizar "a todo color" su confort.

## LATEX VINILICO Pajarito

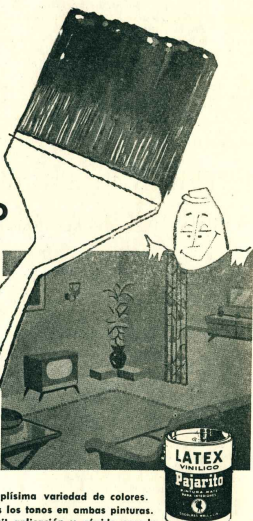
A base del copolímero del Acetato de Polivinilo, LATEX VINILICO PAJARITO es insuperable para pintar y decorar interiores, por sus excepcionales propiedades de super protección y durabilidad, mayor elasticidad y adherencia perfecta. Ideal para yeso, revoque, madero, celotex, etc., no forma hongos y es lavable.



Amplísima variedad de colores. Todos los tonos en ambas pinturas. De fácil aplicación y rápido secado.

## ESMALTE SEMI-LUSTRE SINTETICO Pajarito

Excelente para proteger y embellecer superficies que exijan frecuentes lavados, como cocinas y baños, Esmalte SEMI-LUSTRE Sintético PAJARITO limita la condensación y ofrece máxima resistencia a vapores, gases y humos grasos. También para zócalos, marcos, molduras, etc., confiere un acabado lujoso de suave brillo satinado.



# El hombre, el viento la tierra austral

Relato  
por  
Crystal Ragland  
para los  
niños del Sur

Erase un lugar abandonado. La tierra dormía perpetuamente, envuelta en una sábana blanca hecha de nieve. Dormía tan profundamente, porque tenía miedo del viento, que le gritaba sin cesar.

—"Muumum, muuumum... no despiertes!... Muuumum... muuumum!"

Y cuando el viento, a su vez se dormía, cansado de aullar y sacudirla, ella doblaba sus sábanas, y quería vestirse de verde, como sus hermanas del norte.

Pero no podía, porque era perezoza... Le costaba mucho. Además ella sabía que el viento, al despertar, le arrancaría hecho girones su lindo traje verde.

Un día llegaron hasta ella, un hombre y una mujer. No tenían hogar.

Eran muy pobres.

Y cuando vieron aquel lugar tan triste y abandonado, la mujer se echó a llorar, y el hombre suspiró, abatido.

Entonces la tierra, aprovechando el sueño del viento, les dijo:

—"¡Por qué lloráis? Seamos amigos. Ayudádmelos a vencer mi pereza y acompañádmelos. Paso tan sola".

Su voz era dulce.

Y los dos extranjeros recordaron aquella de su madre. Y, cansados de vagar por el mundo, contestaron:

—"¡Bien; aquí nos quedaremos y vos seréis nuestra madre".

Desde ese día comenzaron a trabajar.

La tierra al principio se mostraba generosa, y con su ayuda, yela realizaron su gran deseo: tener un traje verde. Trabajaban duramente.

Pero el trabajo era difícil. ¡Era tan perezoza la tierra, que sólo quería dormir!...

Los dos la sacudían, y la amenazaban con irse.

"Ayudados, despertada", le decían, "sólos no podemos hacer nada, y el hambre y el frío nos harán morir".

La tierra abrió un ojo y contestaba entredormida:

—"¡Bah!... Creo que eché un sueñecito".

Y comenzaba a trabajar.

Pero de muy mala gana.

Así llegó el día en que el viento despertó. Sacudió su melancólica carcajada.

"¡Qué rico sueño!" bramó. "Véamos qué hace mi buena amiga la tierra austral. A ver, a ver, si aún tiene pretensiones de vestirse de verde".

Estrujando los brazos y bostezando se levantó y salió de su cueva.

Atravesó los bosques y las montañas, tirando el pelo a los árboles y chapoteando en el mar.

A su paso, todo se estremecía.

¡Qué ruido era el viento!

Al oírlo, la tierra asustada, desdobló sus sábanas, y su oír los ruidos de sus amigos, se cubrió con ellas y se durmió.

Pero él ya la había divisado, emperifollado, alegre como un cascabel.

Y se arrojó sobre ella para azotarla.

—"¡Hábrase visto!" rugía traicionado. "¡hábrase visto!... Ya te enseñaré a ser vanidosa, a desobedecerme, portándote como una chichuelita".

¡Uy!... en su cólera, sacudía las nubes, que llovaban acorjonadas gruesas gotas de agua, y el mar, que se revolvía enfurecido.

¡Uy! la tierra, hecha un ovillo, soportaba callada el castigo del viento.

Cuando su furor se hubo aplicado, vio al hombre y a la mujer que lo miraban impasivos, se cubrió con ellas y se durmió.

Con aquello que los daba la tierra, se habían hecho un retugio contra él.

Entonces el hombre se adelantó y dijo:

—"¡Por qué eres tan hábaro con la pobre tierra? ¡Por qué no la dejas vivir como viven sus hermanas de otros lugares?"

"¡Ja, ja, ja!" rió el viento con sorna. "Y quién eres tú, hombrecito que así me hablas?" —y de un manotón le

arrancó el sombre-ro, que salió volando lejos, lejos... "Yo te enseñaré también a ti quién soy y a ti qué hago lo que hago".

Soltó fuerte ¡momento, y tras el sombrero, salió volando el pobre refugio del hombre. "Y ahora, a zafar... a zafar, he dicho, a zafar de aquí".

Y el hombre y la mujer, tuvieron que irse, empujados por la fuerza del viento.

Y la tierra quedó llorando, escondida entre sus sábanas para que el viento no oyera sus sollozos.

"¡Qué malo, qué tosco era el viento!"

Antes de irse, porque tenía sueño y estaba cansado, diándole un fuerte papiratozo, gruñó a la tierra:

—"¡Cuidadito a mi vieita. Nada amigos, nada de trajes de color verde. ¡Eh?... ¡Cuidadito!".

Y se fue.

Molestando, por supuesto, a todos los que encontraba a su paso.

Entonces la tierra, que se había encariñado con sus amigos ausentes, pensó afligida:

—"¡Para qué me vivo? si he de estar sola, si mi lindito traje me lo despedazó aquel bárbaro".

Y danzó media vuelta se dispuso a seguir durmiendo.

Cuando: "eh, despertada, amiga, a trabajar— oyó que le decían.

Entreabrió los ojos, y... allí estaban, risueños, alegres, el hombre y la mujer."

¡Qué alegría, Dios santo!

—"¡Bienvenidos, amigos míos, bienvenidos!"

Y la pobre, doliéndose trabajosamente la sábana de nieve, se levantó adolorida y llena de carterinas.

Y sin embargo, contenta, feliz.

¡Tenía fe en el hombre.

Ahora nada de perezas, nada de perder el tiempo. A trabajar, a trabajar.

El hombre no venía solo.

Con él traía ovejas con que adornar el traje verde que vestirla la tierra.

¡Traía útiles, con qué hacerle perenne.

Y traía el corazón rebosante de optimismo, de locos deseos de lucha y de triunfo.

El viento lo había arrojado como a una brizna de paja. Él, esa brizna de paja, lo venciera.

El, esa brizna de paja, sería el campeón de esa pobre tierra austral, maltratada e indefensa.

Y así fue.

Cuando el viento volvió, su ira no tenía límites.

Bramó enfurecido, trató de desgarrar la tierra, de hundir a ese hombrecillo que lo desafiaba.

Todo en vano.

Y rugiendo, pero vencido, regresó a su cueva.

La tierra, chivachionada, agua, contenta, fue haciéndose más fecunda.

Pudo vestir de verde.

En su regazo, el hombre edificó viviendas para él y sus hijos.

La tierra ya no ostentó sola.

Aún se duerme entre sus sábanas de nieve, porque aún sigue un poco perezoza.

Pero ya no teme al viento.

Se sabe defendida.

Y el viento vuelve siempre, con la esperanza de recuperar la tierra, de arrojar al intruso.

Y nopla y adlla.

—"Muumum, muuumum!... duérmete... duérmete!"

Y quisiera destrozarlo todo.

Pero cada vez encuentra que la vivienda del hombre se ensancha y que éste se multiplica.

Y regresa a su cueva, rumiando su encono, maullando amenazas, desesperado.

## Recuerdos de un año en la Isla Decepción

por  
ALBERTO DERISO

### UNA INSTITUCION: EL RADIOAFICIONADO

PARA aquellos que se sumergen en la febrilidad de la vida diaria para los que no eran necesario jamás de sus vínculos y de su amabilidad, para los que viven en los límites exteriores de su mundo orgánico e inquieto, resultará meditamente sorpresiva esta cita del radioaficionado.

Pues, ¿quién es? El amigo constante, fiel y serual de todos aquellos que permanecen un año en la Antártida. Mis conocimientos sobre la vastedad de su trabajo y los alcances de su colaboración eran escasos. Desde que concebí y experimenté el significado y la repercusión de su obra, vivo admirando esa portentosa institución del radioaficionado. Evidentemente se hallan un poco al margen de nuestro mundo o quizás somos nosotros los que no encajamos en el suyo. Cada jornada discurren nuevas alternativas a medida que trabaja relación con sus inquietudes y sus operaciones.

En las veinticuatro horas del día gozábamos de su inefable compañía, siempre encontrábamos quien con su antena y su voluntad orientada hacia Antártida pulsaba a nos y amistosos sentimientos de camaradería y comprensión, agregando para nuestra vocación conceptos admirativos; otros vivían dedicados a un plausible espíritu de colaboración facilitándonos el contacto con nuestros familiares. Remitiéndonos al anecdótico de ese año encontramos varias demostraciones fehacientes de su benigna preocupación. A mediados de junio la señora madre de un integrante de la dotación sufrió sucesivas operaciones en las piernas que le imposibilitaron caminar hasta los primeros días de noviembre. Ese hombre vivía en un estado constante de zozobra; nada es tan caro en nuestros afectos como la salud del ser que nos dio la vida, agregamos a ese factor la incertidumbre impuesta por la distancia y la progresiva separación para fincomar un diagnóstico que cabía una solución para reanudar su abudada tranquilidad. Un radioaficionado la consultó y fue como estudiante de ella. Con un grabador recogía la conversación maternal, luego la retransmitía a través de sus equipos. En el otro extremo, subyugado por el maltrato de tan ferreo ser amistoso, nuestro hombre literalmente sumido en el parlante se emblesaba con las sabias, prudentes y amables palabras.

No es un caso único y aislado. Otros carifios y afectos de enterecordora raigambere contaron con el sustento instrumental de la radiofotografía. Todo se reducía a ejecutar la modulación armónica del ser querido y renacer al impulso de la inquietante impresión.

No sólo el radioaficionado estimulaba el vínculo familiar. Todos los incentivos espirituales eran cercados por su personalidad a fin de matizar nuestra vida. Indudablemente es fuente imprescindible de interpretación bíblica en la psicología del antártico. Pero surgen brillantes destellos proyectando su cotidianidad y su constante agradecimiento no condicena a su voluntad. Han hecho culto de su vocación significada con el altruismo desinteresado

*Héroes del aislamiento, los integrantes de las misiones científicas se encuentran en el mundo que la radiofotografía, y encuentran que los radioaficionados son, muchas veces consuelo y compañía.*

do y esa percepción intrínseca, callada, que enlentece a quien postula el bien sin ambages ni estentóneas manifestaciones.

Antártida no fue exclusivamente una vida distinta ambientada entre el hielo y la soledad. Cabe un lugar a la admiración y el recuerdo. Todos los integrantes de la dotación beneficiados por esos soldados del aire convergían en común cauce de reconocimiento. Por eso sobre características, estaciones y nombres, involucramos a la gran familia de operadores en una condecoración que ni su grandeza: el radioaficionado.

El radioaficionado ya no es un extraño en nuestras vidas. Somos alumnos en su lección constante de solidaridad y respeto de los sentimientos humanos.

### LAS EXCURSIONES

A poco de estar destacados en la Isla Decepción, surgieron con evidentes facetas dos tipos de disposición individual. Uno inquieto, con atisbos de romanticismo y aventuras, interesado en escalar montes y navegar con el chinchorro en demanda de todas las playas, ambicionando el contacto con la naturaleza. El otro, apocado y sedentario, encontraba en los libros su reposición, con predisposición hacia los trabajos manuales y las inquietudes radiotécnicas y radioaficionadas. No percibimos un exaltado parcial, porque en las alternativas del año hubo lógicos cambios, algunos con carácter temporario, otros definitivos.

A los citados en primer término se les presentaba un panorama amplio para el logro de sus conatinas, iniciadas con excursiones hacia los refugios ubicados en la isla, marchas entre montes y quebradas para identificar las pingüineras. Se usaba también el chinchorro y con él se localizaban focas, que sacrificadas, permitían alimentar a los perros.

Con el acaudamiento del invierno la isla cambia su fisonomía, cobrando ímpetu el deporte antártico por excelencia: el esquí. La presencia de varias canchas cercadas al destacamento invitaba a su práctica. Nadie se sustruía a sus encantos. La concurrencia era toda una vez que se hubieron suavizado los atisbos de las primeras impresiones. Al principio no era nada fácil mantener la vertical y las caídas se contaban por metros recorridos. El tiempo y la experiencia fueron modificando el panorama gráficamente en consumadas figuras de la especialidad. Simultáneamente con el invierno comenzó el proceso de congelamiento en el puerto de la isla. En los primeros días de julio una compacta masa de hielo cubría toda la superficie de las playas. Acoplados los esquíes se iniciaba un nuevo tipo de marcha. Al principio con algunos resaca. Cuesta creer en condiciones de seguridad que ofrece el mal helado; el instinto de conservación predomina en el hombre cuando se piensa que debajo del hielo hay muchos metros de agua.

Nuevamente la práctica y la experiencia son excelentes consejeras para arrostrar duodécimas aprehensiones.

Otra manifestación de la temporalidad invernal. Las excavaciones con el trazo impelido por un tiro de perros. Efectuamos varios viajes en esa forma. En una oportunidad la ausencia duró siete días, pernando en los refugios de la isla donde hablamos estables y cómodas relaciones. Sobre el trineo transportáramos los elementos de supervivencia: víveres, comantías y un equipo portátil de radio para mantener periódicas comunicaciones con la estación del destacamento. La vida en los refugios era más dura. Para el desayuno era necesario agitar el saco de dormir. Imposiciones de temperaturas extremas que llegaban a los 15°C bajo cero.

Otro recuerdo del anecdótico. No he de olvidar la vez que tras de ingentes esfuerzos habíamos conseguido encender un fuego con materias congeladas. Como un fogón de gas usamos los clásicos cuatrascos. Durante el día habíamos marchado treinta kilómetros con el propósito de efectuar una serie de observaciones astronómicas. La fatiga había hecho presa de nuestros cuerpos y luego de preparar el anado alistáramos los elementos para la nueva jornada. Esa operación la realizáramos en el interior del refugio; encendidos de esquíes y patines del trineo, recorrimos distancias y tiros de anado y acarreo de ropas. Cada tanto una miraba al fogón. Los perros ya habían comido su porción diaria. Estaban atados pero al alcance de la carne. Nos descaudamos y tavorro si fincasi la carne fue para ellos. Una primera reacción fue la de castigarlos. Pero ya llevaban varios días de constante actividad. Se fueron comiendo y como la carne no abundaba por artaos largos del fogón. Poco después llego nuestro turno. Para quitarnos las comantías y los cuatrascos, antechas, una comantía opibera, o reyes; un buen cuatrascos y un trago de ginera. Junto al fogón comiamos las actividades de los días anteriores y nos fuimos a hablar. El cansancio y el sueño reclamaban un alto en las actividades. Antes de dormir una última mirada a los perros, pero no había maldad. Estaban satisfechos, habían comido y estaban totalmente entregados a Morfeo.

De ellas después arribamos al destacamento. Por vez primera nos habíamos separado tanto tiempo. Todo un acontecimiento la llegada. Los perros habían recorrido la totalidad extrema lindando con sus fuerzas los últimos kilómetros. Avizoramos el regreso y gracias a su instinto percibían que culminaba la breve campaña. Una vez allí iniciaban su etapa de descanso. Jadedados y nerviosos, esperaban ser trasladados a sus apostaderos habituales.

Fueron expuestos a duras pruebas y trances exigentes. Habían arrastrado pesadas cargas durante largos períodos de jornadas con alimentación escueta. Por eso sus preguntas impacientes: "¿Cómo se portaron?", "¿Cómo anduvieron?", "Magnificaron" fue respondido con calma. Los recuerdos aún al frente del trineo, temo los tiros y trocando sobre la nieve dura, a veces cubiertos con escamas de hielo, en oportunidades de un momento en sectores de nieve blanda o en las rajaduras del hielo; cuando más difícil era el avance, cuando más pesada la movió más se encorvaban y agitaban, hasta que lentamente iban en busca de su vecindad normal. Otras veces, entre la nieve blanda y el viento frío, cuando ellos se hundían; allí comenzaban las peleas como si duraran de un hostil comportamiento individual, desembocando en luchas hostiles y cruentas.

Entre si nos extremadamente sangüarios, no respetan vínculos familiares y cuando se traban en combate resulta difícil separarlos sin el trazo de la mano; allí comenzaban las peleas como si duraran de un hostil comportamiento individual, desembocando en luchas hostiles y cruentas.

Entre si nos extremadamente sangüarios, no respetan vínculos familiares y cuando se traban en combate resulta difícil separarlos sin el trazo de la mano; allí comenzaban las peleas como si duraran de un hostil comportamiento individual, desembocando en luchas hostiles y cruentas.

Enfrentando tales sucesos, qué pobre puede resultar a veces el corazón humano.

Conjunto de hombres de una base naval antártica, en un alto durante la marcha sobre la superficie helada para reponer energías. Oférese ahí el cuadro contrastante de la nieve y el fuego, a cuyo resaca se de coarsarse el sobroso ando crítico.

NUEVO FERRUM COLOR  
enlazado azul  
y blanco



ES UN PRODUCTO GARANTIZADO POR

FERRUM

# NUESTRA FLORA: ciprés

## EL TRIUNFADOR

Escasas gentes llegan a querer la cordillera en la forma entrañable como el terruño donde nacieron. Muchos la contemplan como una faz de gloria que pasara silenciosa; otros la ensalzan, pues en ella ya la moda; no pocos la esmanan por su personalidad mercantílica, pero que vanos resulta esto ante la realidad de la belleza.

Mas no falta quien ama la cordillera con todas sus fibras, aun donde ella se tornó rásida y resguia; así el ciprés. Hasta aquí no aparece ni pizca de humo, sobre las copas de las rozas lánzales de Nahuel Huapi y del Masecuri, y los roquices declives del Trafal y del Limay, el ciprés no abandona el terruño. Con sus vigorosas raíces se agarra de la peñora para nacer frente a los ventaburos que tratan de desalojarlo y zamarrear su follaje dándole la apariencia de una manera acroñada, pero el ciprés permanece erguido y arrogante. Sólo en caso de haber brotado en alguna peña tiende primero su tronco en línea horizontal cual atorciguado en el suelo, para suatamente elevarse y ascender paralelo a la pared roquera. Y cuando se pasearon los cascadas arrolladas de las copas, el viento pasa silbando entre las alas de estas aves gigantes, el ciprés solitario escucha cual si percibiera la música más sublime.

Las aguilas posadas en su copa avizoran en acecho de presas mientras el ciprés por su lado otea por los valles abismales del Trafal, del Limay, de la Fragua, sigue con su vista la cinta plateada de los ríos entre las multicolores barrancas donde, sobre las tenas y las pendientes, ante las cuevas profundas, sobre aludes de canchales rotos, los cipreses hermanos mantienen las posiciones conquistadas y destacan contra las nubes sus formas a guisa de siluetas recortadas.

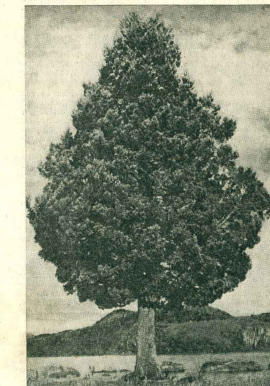
Bajo las arboladas, alrededor de las lagos cordilleranos, el ciprés lleva más placida vida, durante su tierra edad no es hostigado por el viento, pues se desarrolla al amparo de los corpulentos contornos y se activa vagan por allí se ve onigoso a lucar. Si sobre las rocas labada en búsqueda de alimento y agua para defender su lugar en las alturas, lo mismo en la seiva de los lagos serranos se bate en demanda del sol vivificante. Pronto sobrepasa las copas de los árboles. Louas y que no se juzga a juzgar se alzó al viento y con los rayos solares que a hurtadillas se deslizan veoces entre las copas de Conites y acarician al tierno ciprés.

Como le agrada al sol reposar sobre el follaje ciprésino y sentirse mimado entre sus ramas: Puede el Conite respirar y andar a la seiva sus celos, pero el ciprés ya sobrepasó las copas y amarra con sus propios ojos el hechizo de su alimento, cuyos encantos azules los rayos solares lo presagian.

Ahora al observar el navegar de las nubes llega a comprender su demanda de lentitud; se asombra al ver reflejado en el lago cordillerano, por primera vez su mente se abre a la evidencia que el cielo y las nubes le dan y su propio corazón desahogado armonizan en unido anhelo.

El ciprés del bosque adquiere amplio desarrollo y alcanza edad próspera. Lenta es su muerte. Tal año se desgaja una rama, al siguiente se seca otra y así paulatinamente el árbol termina su existencia para reconstituir al Universo su alma agradecida.

(Fragmento original de Max Topp, traducido por Edmundo Wernicke)



Un ciprés austral.

FIDEERIA

"SANTA CLARA"

Soc. Resp. Ltda.

Cap. mñ. 600.000.—

Fábrica de pastas alimenticias

"SANTA CLARA"

"La Europea"

"Pastas"

Paseo Colón 1190  
Buenos Aires

Télefonos  
25 Ganay 9792-93

## TRANSPORTES PATAGONICOS

Sociedad Cooperativa del Sud Limitado  
(Inscripción N.º 2415)

Una Empresa de capitales netamente argentinos al servicio de la Patagonia. Además de su confortable servicio de pasajeros dispone de un servicio de encomiendas generales directamente desde Buenos Aires para las localidades del Sur, y un servicio de contra-reembolsos, con seguro contra todo riesgo.

Avda. de Mayo 788  
T. E. 39.1450  
En Buenos Aires

OFICINAS EN TODAS LAS LOCALIDADES.

En Trélew  
ADMINISTRACION  
Avda. Gales y Focaccia  
T. E. 226

PRECE digno de Ripley, el ya desaparecido pero insuperado recopilador de incongruencias y paradojas. En Tierra del Fuego, la distante isla a cuyos confines llegan hoy día, se como la carne más barata de toda la República Argentina. Ni corrientes con sus celos, ni la provincia de Buenos Aires con sus fabulosas vaquerías, ni Córdoba con sus chivinos, ni Chubut con Santa Cruz con sus majadas millonarias, ni men carne roja a los precios que rigen en Tierra del Fuego. Lean las masas de casa y envíen a sus cofrades fueguinas:

Carne vacuna, \$ 7 el kilo.  
Carne de cordón, de esas "corriedalotes" surcos que son deleite del paladar, solamente \$ 280 el kilo.

¡Hola, loco! Error, loco, sería suponer que los precios de los restaurantes con el correr de los años, se iba a ir. Si tal sucediera, dejaría aquella de ser la isla de Tierra del Fuego para convertirse, con todo fundamento, en la "isla de la tierra fría", paraíso de las amas de casa. Pero no. La vida es cara en Tierra del Fuego, ¿dónde no es así—, de una carísima lógica. Porque, cara aparte, todos los renglones que hacen a la subsistencia y el bienestar de las personas, son transportados desde Buenos Aires, por barco y avión, soportando considerable

por  
Argentino Millipal

## POTPURRI AUSTRAL

¿Quiere carne barata? Vaya a Tierra del Fuego.  
El automóvil colectivo es una creación patagónica.  
El Chocón, donde un indio murió de frío.

sobre todo de noche— y apreciaba una larga hilera de animales atados a la entrada del pueblo, por donde actualmente está el edificio de la Subprefectura Marítima. El movimiento cada vez mayor de personas que se movilizaban entre el pueblo y la "explotación"— así llamada al actual Y.F.— sugirió a un hombre con visión la idea de un negocio de transporte colectivo. Y lo instaló. Este señor se llamaba Van Heerden, que con su Ford "a bigote" realizaba el servicio en el año 1918 entre Comodoro Rivadavia y Kilómetro 3. Levantaba pasajeros por el camino, uno aquí, otro allá efectuando el recorrido con los que tuviera, uno dos, ocho colado, en forma autogestivamente colectiva. Y diez años antes que en Buenos Aires.

Debemos añadir que en Comodoro Rivadavia el transporte en los automóviles de alquiler ha conservado esa fisonomía, pues aunque no estén sujetos a recorridos fijos, ya que llegan hasta los lugares que indica el pasajero, aceptan éstos mientras tengan capacidad en el coche.

Lindo paraje: frío y viboras

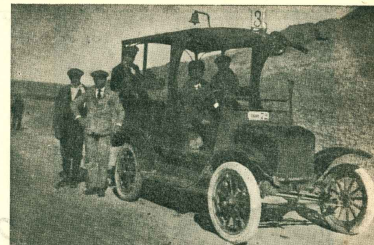
Tanto se habla del Chocón que nos sentimos inclinados a hacer también nosotros. Aunque por otro motivo que el del endurecimiento de las aguas de Almay. Es para curar el topónimo.

Existen en Nequén dos parajes con el mismo nombre pero con un agregado diferencial. Uno se denomina "Bajada del Chocón Chico", próximo al río Limay, en el extremo oriental del departamento. El otro es conocido por "Bajada del Chocón Grande", sobre la ribera misma del río Limay, también al este, y ambos lugares no distantes entre sí.

Los dos parajes acusan una peculiaridad semejante. En ambos abundan las viboras, de la cruz.

Pero no es sin embargo esta existencia ofidica la que le acuerda nombre, ni el vocablo araucano Chocón tiene relación alguna con las viboras, sea de la cruz, sea para curar el topónimo.

Cuenta la tradición que cierta vez esos lugares muró de frío un indio que fue sorprendido por una fuerte helada. Vaya a saber lo que hay de cierto en esa versión, pero la verdad es que quienes han anidado por Chocón, en invierno, aseguran que el "frío corta el cuerpo".



Este es el primer auto colectivo que circuló entre Comodoro Rivadavia y Kilómetro 3, sede de la antigua Explotación (hoy Yacimientos Petrolíferos Fiscales). No habrá sido también el primero que estableció el sistema en el país? Todo indica que sí.

Sábanas

Grafa

la marca está en el collar



UNA activa promoción industrial y económica comienza en Tierra del Fuego, principio de una expansión que transformará rápidamente el lejano territorio. Función esencial en este movimiento transformador le corresponde al petróleo, pero no son despreciables otros medios concurrentes. Por ejemplo, está construyéndose una fábrica de papeveta, que surge al amparo de la zona franca. La madera fueguina tendrá un noble destino industrial, pues ya se realiza una atrayente explotación maderera con la fábrica de terciado en Camp, sobre el lago Fagnano, chapa en Caiquen y machimbrado en Camp. En Ushuaia ha sido autorizada la instalación de una fábrica de jabón y otra para industrializar telas nacionales e importadas; funcionará en el territorio una fábrica de aditivos que es montada por "Bardahl", y el gobierno territorial mantiene contactos con fabricantes de papel, interesados en radicar un establecimiento de celulosa.

El gas ya es una realidad para el confort hogareño y espérase que será la base de una gran planta industrial. En efecto, hay en esa zona siete pozos con una capacidad de producción calculada en 70.000 metros cúbicos, pero uno solo se utiliza hasta la fecha con un rendimiento de 6.000 metros cúbicos. Entretanto, es estudiada la posibilidad de una intensiva explotación comercial para proveer de gas licuado a la zona sur de Santa Cruz.

Pero, como al principio decimos, es el petróleo el factor pujante que juega papel principal en esta expansión y transformación económica. El petróleo fueguino, por su constitución, ofrece inmejorables posibilidades. Su rendimiento es del 26 % de nafta, 11 % de kerosene, 31 % de gas oil y 32 % de fuel oil. Junto con la explotación petrolera, se calcula surgirá el establecimiento de una planta petroquímica, una industria de negro humo, fábricas de telas de rayón y daron, y de sacos de cuero.

#### CONTRATOS PARA LA EXPLOTACION PETROLIFERA

Para la extracción petrolífera en Tierra del Fuego el presidente del directorio de Yacimientos Petrolíferos Fiscales, doctor Agustín Legarreta, suscribió un contrato al referendado del P. E. con la Tennessee Argentina S. A., subsidiaria de Tennessee Gas Transmission Co., que entregará a Yacimientos Petrolíferos Fiscales el petróleo que saque y percibirá 1115 dólares cada metro cúbico de petróleo extraído, precio reajustable según los valores internacionales. La duración del contrato es de 25 años, y si la entidad fiscal decidiera exportar el petróleo por intermedio de la firma contratante, ésta le asegurará 1.50 dólares de utilidad por metro cúbico.

En Tierra del Fuego opera desde hace más de dos años la Laughlin Porter Drilling Co., que había contratado la perforación de 40 pozos. Esta empresa, lo mismo que Ecofisa S. A., que realiza por el mismo convenio trabajos de construcción de caminos y otras obras civiles vinculadas a la explotación petrolífera, transfiriere sus labores a la Tennessee Argentina S. A. y trabajarán con ella.



La madera fueguina, transportada desde el bosque a los aserraderos con el lento andar de los buyes. Una gran actividad aguarda a la industria maderera fueguina.

## Un proceso activo de explotación petrolífera comenzará en la parte norte de Tierra del Fuego

El contrato con la Tennessee Argentina S. A. es de importancia capital para Tierra del Fuego, pues garantiza que en poco tiempo cobrará impulso creciente y productivo la extracción petrolífera en la zona próxima a Río Grande. Es un contrato que define el porvenir de aquella lejana y por tantos años contentada región argentina. Justifícase, entonces, el optimismo con que la población fueguina y sus actuales autoridades consideran el futuro de esa región, que será más amplia en sus promisorias perspectivas si, como se anuncia, son dadas todas las condiciones necesarias para otra industria de enorme significado económico y cultural: la industria del turismo, para lo que hay que comenzar por construir buenos hoteles y hosterías, caminos que lleven a los más remotos lugares donde se esconde la belleza, y crear, en síntesis, toda clase de facilidades y comodidades para que el visitante extranjero o nacional encuentre el confort que le hará más grata la hermosura circundante.

AMERICANO

Gracia

...ES SUPERIOR!



## 27 años de ejercicio de la medicina en P. Santa Cruz

*Cálidas demostraciones han sido ofrecidas al doctor Canosa que se aleja.*

Casi treinta años después de haber iniciado su actuación de médico en Puerto Santa Cruz, se aleja de esa localidad el doctor Eduardo Canosa. Cuando llegó para instalarse era un joven lleno de ilusiones y esperanzas, deseoso de prodigar su ciencia y su ciencia de sus sentimientos humanitarios. Ahora, al irse, todo eso ha fructificado en sólidas amistades y en la simpática vena de nunca repudiado pero más eflorescentes en su expresión en esta despedida, a través de las cálidas demostraciones que le agasajaron personas y la colectividad, ofrecieron sus amigos en múltiples ocasiones personales y la colectividad, con una gran cena de docentes cuñados, que reunieron a señores y señoras animados de análogos sentimientos afectuosos hacia el médico bueno, el caballero sin tacha y el vecino inquieto y progresista que ha sido el doctor Canosa en Puerto Santa Cruz.

Durante esta larga actuación de casi seis lustros, el doctor Canosa ante ponderables iniciativas, dirigido el hospital, colaboró con la Comisión de

### San Julián

Estudio "FOTO MITRE"

Walter Bombardier

FOTOGRAFIA ARTISTICA - AMPLIACIONES - REVELACIONES - COPIAS

Barrileiros Mil 375

### SCHLAREK HROS.

Sucesores de LUIS SCHLAREK

MERCADERIAS GENERALES

FRUTOS DEL PAIS

C. Correo 27 Telégrafo 51

### HOTEL "AGUILA"

DIANKO SERVENTIC

GRANDES COMODIDADES PARA FAMILIAS Y PASAJEROS

Av. San Martín - Tel. 24 - C. Correo 47

### LEONIDAS BOHMER

Deposicario de Aduana y Agente Marítimo

Comodidades y Administración

Representante "antidrogas"

"El Chadá", empresa naviera

José Felici S.R.L., consignatarios de frutos del país Juan Cruzepi y Cia.; seguros "Providencia".

C. Correo 12 Tel. 68

*Los enfoques de la demostración que el vecindario de Puerto Santa Cruz ofreció al doctor Canosa, al alejarse de ese mundo en el que actuó con ejemplo sentido humanitario por espacio de 27 años.*

Fomento, presidió distintas comisiones y entidades. Puso, también, el ejemplo de la Sociedad Anónima Importadora y Exportadora de la Patagonia confió el cuidado de la salud de su personal.

En la cena que en el Club Español le ofrecieron vecinos y autoridades, pronunció un hermoso y sentido discurso el educacionista señorita María señor Octaviano R. Carbono, expresó con justeza el sentir de la población y de la fama por este alejamiento. Todos esos conceptos y atenciones fueron agradecidos por el doctor Canosa.

#### Discurso de la señorita Bech

"Doctor Eduardo Canosa. Señoras y señores. Al reunimos en torno a esta mesa para demostrar nuestro cariño, nuestra gratitud y nuestra inquebrantable adhesión al amigo y al médico que ya ha celebrado sus "bodas de plata" con la población, vienen a nuestra mente las palabras de Carrié y nosotros diríamos: luego cuando éramos niños ya somos hombres y mujeres hechos, hemos visto pasar muchos inviernos y hemos visto tristes horas ante su imminente partida, esas tristes, esos inviernos, cuando sobre presentados con la pesadumbre del plumo y las reminiscencias oprimen el alma... Pero no ha de ser esta noche empañada con nostalgias de tiempos idos, lo que tan lo cliché es nuestro espíritu femenino. Tiempo vamos a extender en la mención de la profética obra realizada por el doctor Canosa en el lapso de 27 años. Otros lo harán mejor que yo; además, insistir sobre este punto sería quizá hacer la natural modestia del homenajado. Lo que sí, vamos a aprovechar esta oportunidad para pulverizar un juicio reiteradamente repetido por el doctor Canosa, al que muchas veces le oímos decir: "Yo no tengo didáctica". Doctor Canosa, usted está equivocando; la didáctica, más que una ciencia es un arte,

el arte de saber enseñar. Y hoy, que a Dios gracias se ha superado la etapa de la enseñanza dogmática para remplazarla por la enseñanza viva, nos hallamos con que usted ha sido uno de los mejores, por no decir el mejor maestro que ha tenido Santa Cruz. Cuando usted llegó a nuestro pueblo con su bagaje de ilusiones jóvenes, dispuso su amistad por igual a mayores y niños, haciendo sentir a estos últimos una superioridad y un orgullo dignificadores, superioridad y orgullo que se acentuaron con el aumento de la capacidad de comprensión y, precisamente, con la comprensión de su personalidad.

Si usted no tiene didáctica, ¿cómo pudo hacerlos sentir capaces? Si usted no tiene didáctica, ¿cómo ha logrado que cada año suyo sea una lección? Desfilaban como pruebas irrefutables de mi veracidad, ante todo, la evidencia de una verdadera vocación más que superación, permanentemente puestos al servicio de la población, fuese el consultorio como desde la función pública; desde la cátedra o desde la opinión cívica y personal; desde el desinterés y desde su espíritu de sacrificio. Desde su consultorio enseñó a alentar al enfermo; desde la función pública a no inclinarse sino ante la ley y la verdad; desde la cátedra a encontrar vocaciones, algunas de las más cívicas creadas a defender la verdad y combatir por las ideas, pero jamás descondicionadas a la persona; para no seguir con esta reseña de lecciones que nos ha surtido, mereciéndole la defensa de nuestro terracarril, que ya es histórica, y que repara más meritoria por proveer de sus valijas y podría haber respondido al problema con un indiferente pero un momento de hombres. Si todo eso no fuera didáctica doctor Canosa? Muchas pruebas más quedan por señalar, grabadas en el corazón y en los rostros de todos y cada uno de los presentes. Por todas ellas, por la espléndida lección dada a los niños que le vieron llegar, y a los niños que hoy le ven alejarse; por lo que se dice y por lo que se está, por los presentes y por los ausentes, es que le decimos: mucha, muchísima didáctica es el doctor Canosa, y que su ejemplo de su esposa, el de su hijo, está lleno de la felicidad que todos le damos."

## VIAJEROS



Don Francisco Cons.

Doña María Arias de Cons

### Retorno después de 51 años.

En el transatlántico "Anna C.", el 10 del actual partieron con rumbo a Italia, de donde han de pasar a España, don Francisco Cons y su esposa doña María Arias. ¿Quién que haya resido o transitado por Puerto Deseado no conoce a esta pareja, origen de una familia que se ramifica en hijos y nietos? Muchos son los años que llevan de Patagonia, Don Francisco Cons y su esposa han luchado energicamente en Puerto Deseado, nos referimos a esa lucha creadora del trabajo. Y ahora, pensando muy bien, han resuelto tomarse un prolongado y merecido descanso, unas vacaciones que los resultarán espiritualmente encantadoras, porque transcurrirán visitando la Madre Patria y los familiares que han quedado por ese mundo antiguo de Europa. Nos decían don Francisco Cons, unos días antes de su partida, que llegó a América —prácticamente a la Patagonia— hace 51 años, y esta es la primera vez que regresa a su viejo solar hispano. Les deseamos un viaje y una estancia dichosa.

### Gira por Suecia y Dinamarca del capitán Karl Gustaf Nilsson.



Karl Gustaf Nilsson

El 22 de abril en el m. s. "Portuna" partió en viaje de negocios el capitán Karl Gustaf Nilsson, gerente de la Sociedad Agentes Interpacificos y de la Sociedad Anónima Importadores y Exportadores de la Patagonia. El motivo de su viaje es ponerse en contacto personal con los importantes armadores suecos y danimarcenses aquí representados, e incrementar esas y otras relaciones navieras para una mayor intensidad en la navegación entre aquellos puertos y los de la República Argentina.

El capitán Nilsson regresa a Suecia tras una ausencia de dos años, y daidas sus vinculaciones y el prestigio de que disfruta en las esferas del comercio marítimo, sin duda le aguardan muchas satisfacciones.

Las demostraciones de aprecio que recibiera antes de su partida, pusieron de manifiesto las simpatías de que goza en los círculos marítimos locales.

### Río Gallegos

CONFITERIA "CARRERA"

de

VLADIMIRO IAKIC

Servicio especial de Lunch a domicilio

Roca esa, Fagnano Tel. 179

ALBERTO R. SEGOVIA

DESPACHANTE DE ADUANA

Importación - Exportación

Representaciones Seguros

Telegramas "ASEGOVIA"

### Juan Liegeois

REPRESENTACIONES

COMISIONES

CONTABILIDAD

SARMIENTO 24

### Fotografía "ROIL"

TRABAJOS DE PRIMERA CALIDAD

Venta de Albumes por fotografía --

Gran extención de lotes del Logo

Argentino

### Trelew

EMILIO J. DUPOUEY

ESCRIBANO

Registro Nº 3

Francisco Martínez Guirado

Concesionario GUBERNAMENTAL

TALLER DE SERVICIO Y.P.F.

ESTACION MECANICO

### CASA "TORREJON"

Avenda FONTANA 284 - 274

Tel. 5

Soc. Trelew

Material Eléctrico - Art. Fotográficos

ALEJANDRO ABRAHAM

TIENDA - ALMACEN

AZOPEL DE FRUTAS

Dr. ADOLFO MARGARA

MEDICO CIRUJANO

### Santa Cruz

H. W. C. ROLLITT y Cia.

Representaciones

Comodidades - Agente Marítimo

Administración de estancias

C. Correo 42 Tel. 77 - Pto. S. Cruz



Mosaicos cerámicos y graníticos - Azulejos y mayólicas - Artefactos sanitarios

# Nuevas publicaciones

La provincialización de los antiguos territorios de la Patagonia ha puesto en pie no pocas inquietudes. Lo vemos a diario. Y en sus corrientes acuciosas se ubica el periodismo, al que continuamente lo vemos renanzando sus muelles y reflejando en sus columnas un nuevo espíritu civil. Diarios y periódicos del sur no desean ser superados por los acontecimientos ni por el progreso en impetuoso avance, y al par que son un reflejo permanente de todo lo que acontece o se proyecta, mejoran ellos mismos sus propias posibilidades mecánicas de impresión.

Otras publicaciones, además, se incorporan a las que ya existían, así que en este momento hay un conjunto de órganos publicitarios empeñosos y entusiastas, conformando un panorama periodístico realmente alentador.

## "LA OPINIÓN" Y "EL PAÍS"

El mayor salto lo ha dado, sin duda, Río Gallegos, capital santacrucense. Allí aparece un diario — "La Voz del Pueblo" —, cuando hace escaso tiempo personas expertas que ya han actuado en el periodismo metropolitano y también de Comodoro Rivadavia; y "La Opinión", resultado de una reunión de voluntades lugareñas, pines un núcleo de vecinos de Río Gallegos ha constituido la editorial del mismo nombre que ha iniciado sus actividades con la publicación de dicho diario.

Son dos publicaciones que traducen un propósito evidente y muy noble de ser útiles a la ciudad y la provincia, con profusas informaciones, notas gráficas, servicios, telegramas del país y del exterior y columnas de comentarios. Leyendo estas publicaciones se acepta espontáneamente la idea de que Río Gallegos está, periódicamente, muy bien. Por eso les auguramos a los dos diarios una labor provechosa y fecunda.

Debemos añadir que la capital de Santa Cruz y la provincia entera, con igual justicia podemos decir la Patagonia toda porque tanto es la envergadura que se le reconoce, han visto enriquecido su cuadro periodístico con la reincorporación activa de un veterano de brillante trayectoria: don Juan Hillarón Lenzi.

Nunca estuvo ajeno a las inquietudes del Sur, aunque viviera físicamente alejado de sus antiguos lares y es comarcano de sus hechos, pues su última desfiló a menudo por las columnas de "América Austral", con trabajos dignos en su enjundia, pero ahora se ha reintegrado de manera casi total a la actividad periodística, que le es particularmente predilecta. La editorial "La Opinión" ha puesto sus tesoros bajo la experta dirección de Lenzi, que por consiguiente es el sagaz e ilustrado orientador del diario del mismo nombre.

Quien ha salido ganando con esta decisión es Río Gallegos, es la provincia de Santa Cruz, es la Patagonia, porque Lenzi es un experto y fervoroso defensor del Sur, conocedor profundo de sus problemas y de sus auténticas posibilidades. El veneno de su experiencia y de su ilustración periodística ha comenzado a reflejarse en las páginas del diario aludido.

Desempeña al veterano periodista austral y antiguo colaborador de esta revista, una afortunada "segunda época" en su acción periodística, rigolgueñense.

SAN MARTIN 341  
Teléfono 283 - C. Correo 187

todas las posibilidades informativas. Los dos diarios que casi simultáneamente han comenzado a publicarse en el campo santacrucense — "La Voz del Pueblo" —, fruto de una cooperativa, y en cuya dirección y redacción interviene personas expertas que ya han actuado en el periodismo metropolitano y también de Comodoro Rivadavia; y "La Opinión", resultado de una reunión de voluntades lugareñas, pines un núcleo de vecinos de Río Gallegos ha constituido la editorial del mismo nombre que ha iniciado sus actividades con la publicación de dicho diario.

Son dos publicaciones que traducen un propósito evidente y muy noble de ser útiles a la ciudad y la provincia, con profusas informaciones, notas gráficas, servicios, telegramas del país y del exterior y columnas de comentarios. Leyendo estas publicaciones se acepta espontáneamente la idea de que Río Gallegos está, periódicamente, muy bien. Por eso les auguramos a los dos diarios una labor provechosa y fecunda.

## UN VETERANO DE RETORNO

Debemos añadir que la capital de Santa Cruz y la provincia entera, con igual justicia podemos decir la Patagonia toda porque tanto es la envergadura que se le reconoce, han visto enriquecido su cuadro periodístico con la reincorporación activa de un veterano de brillante trayectoria: don Juan Hillarón Lenzi.

Nunca estuvo ajeno a las inquietudes del Sur, aunque viviera físicamente alejado de sus antiguos lares y es comarcano de sus hechos, pues su última desfiló a menudo por las columnas de "América Austral", con trabajos dignos en su enjundia, pero ahora se ha reintegrado de manera casi total a la actividad periodística, que le es particularmente predilecta. La editorial "La Opinión" ha puesto sus tesoros bajo la experta dirección de Lenzi, que por consiguiente es el sagaz e ilustrado orientador del diario del mismo nombre.

Quien ha salido ganando con esta decisión es Río Gallegos, es la provincia de Santa Cruz, es la Patagonia, porque Lenzi es un experto y fervoroso defensor del Sur, conocedor profundo de sus problemas y de sus auténticas posibilidades. El veneno de su experiencia y de su ilustración periodística ha comenzado a reflejarse en las páginas del diario aludido.

Desempeña al veterano periodista austral y antiguo colaborador de esta revista, una afortunada "segunda época" en su acción periodística, rigolgueñense.

# PATAGONIA AL DIA

No diremos ninguna novedad al anunciar que el avión es el medio más rápido de transporte en la Patagonia. Pero ya resultará algo más novedoso si agregamos que ha pasado a ser un medio de transporte bastante común. Como que ahora hasta los carneros viajan por avión. Por eso en la original apelación de una empresa aeronavegante se habla de "animales alados". Entre estos quedan configurados los trescientos reproductores Corriedale que en un avión de "Austral", la línea aérea patagónica, fueron llevados en un ratito a Río Gallegos a Río Grande. Y si siquiera dijeron ¡meee...!

Un periodista porteño recorrió hace pocas semanas la Patagonia. Y vean lo que pasó: por Puerto Madryn y le hablaron del problema del agua; en Gaimán le dijeron que a lo mejor dentro de poco tendrán agua corriente; y en Dolavón le aseguraron que esa es una aspiración que también ellos tienen; en Trelew la gente se quejaba por la escasez del precioso líquido; en Comodoro Rivadavia no tuvo más remedio que beber whiskey para quitarse la sed, porque de agua ni hablar; en Las Heras más o menos lo mismo, y en Desierto, Santa Cruz, Río Gallegos, observó que, conforme en cuanto a la abundancia de agua, nadie lo está. El colmo lo comprobó en San Julián, donde todavía se transporta en camiones y a un precio que deja seco a cualquiera.

En conferencia de prensa, el gobernador de Santa Cruz, don Mario Fernández, anunció que la obtención de un préstamo de 200 millones de pesos permitirá construir 250 casas en el presente año, distribuidas: 50 en Río Gallegos, 30 en San Julián, 20 en Santa Cruz, 20 en Piedra-



UNIVERSAL SOBERA. TIEMPO Y SOB GARANTIZAN ESTE JEREZ

Más que añejo PARA FIEJO

JEREZ Gran Linaje

ELABORADO Y DESTILADO POR BODICAS Y VINEDOS SAINT REMY S.A.

no es problema!  
Adquiera su

ESTUFA

sin presión

a gas de kerosene

o por el sistema que prefiera

CUARETA S. A. VOLCAN  
Maipú 250 • Cabildo 2480  
Buenos Aires

huana, 15 en Gobernador Gregores, 50 en Puerto Deseado, 25 en Las Heras, 10 en Caleta Olivia, 20 en Ffoco Truncado, 10 en Jaramiló.

Varios temblores sucesivos de carácter sísmico se han producido en la zona de lago Argentino. Lo afirman los pobladores. Oficialmente no tenemos conocimiento de que se hayan dado noticias al respecto. Señalan esas fuentes particulares que los movimientos, de distinta intensidad, se produjeron a partir del 4 de abril hasta el 18, considerando más fuerte el temblor del día 10. El periodismo de Río Gallegos anunció que también en esa ciudad se observó un leve temblor el día 8, a una hora coincidente con lo que dicen los pobladores de lago Argentino. Felizmente no hubo nada malo que lamentar, salvo algunas grietas, puertas fuera de escuadra y espejos trizados, pero sin duda cubría una investigación científica del fenómeno para establecer sus causas.

Con la presidencia del señor Miguel Marolla y siendo secretario el señor Guillermo Sar, se constituyó el Puerto Madryn una Comisión Por Puerto, a fin de estudiar todos los problemas que afectan al puerto local y propiciar las soluciones que le aseguren el máximo de comodidad y seguridad para las operaciones de carga y descarga. También será estudiado el complejo burocrático para reducir los trámites que ahora retardan tanto el proceso comercial de transporte en la zona.

En Comodoro Rivadavia sostienen la necesidad de habilitar un nuevo juzgado por el recargo de tareas que debe soportar el único que funciona en la actualidad. Se dan cifras concretas y abrumadoras. Por ejemplo: está a iniciar sus actividades el Juzgado Provincial le fueron transferidos alrededor de 14.000 expedientes que correspondían a las secretarías comercial, criminal y civil. Todos los papeles de la Justicia consultados han coincidido en la necesidad de que sea creado otro juzgado de primera instancia, ampliar las facultades del Juzgado de Paz y separar, en sus funciones que le corresponden al Rescibo Civil. Sostienen los comodorenses que la provincia debe ir a pasos rápidos hacia el establecimiento de una justicia rápida y barata. Y ahora no es ni lo uno ni lo otro porque la lentitud que impone el recargo la encarece.

# EL MAXIMO DE CAPACIDAD!

en un mínimo espacio!

... y es nada menos que un

## Westinghouse W-9

EL REFRIGERADOR MAS SOLICITADO DEL MUNDO!

### Tamaño ideal!

Se ubica fácilmente en ambientes modernos. Su distribución interior permite acondicionar mucho mejor los alimentos.

### Moderno gabinete!

De líneas sobriamente perfiladas y una construcción sólida e impecable.

### La mejor garantía!

Equipo blindado protegido contra variaciones de tensión, garantizado por 5 años, y es WESTINGHOUSE.



### Adquiera ahora

el refrigerador de mayor prestigio, con magníficas facilidades de financiación y distribuido ¡de inmediato!

Y también el magnífico refrigerador

### Modelo G-9

Otra prueba de la superioridad WESTINGHOUSE.

A un paso de su casa... el Distribuidor **CARMA** tiene estos refrigeradores. ¡Visítelo cuanto antes!



**CARMA S. A.**  
Av. Belgrano 3770  
Buenos Aires

Usted puede estar Seguro... si es

## Westinghouse



En estas cumbres heladas del extremo austral, refugio de burqueños bronceadores, también habría petróleo por los indicios que pudieron constatar los integrantes del Centro Andino Buenos Aires.

## También habría petróleo en el hielo continental patagónico

CON apreciables resultados deportivos y científicos, cumplió su cometido en el extremo sur del hielo continental patagónico una expedición del Centro Andino de Buenos Aires, durante los recientes meses de enero y febrero, que son los más favorables climáticamente, sin que por eso falten las grandes tormentas de nieve y los vendavales helados. Integraron el grupo expedicionario, los señores Jorge Petersek, jefe de la brigada; Pablo Dudzinsky, segundo jefe, y Andrés Bukowinsky, Andrés Pastewsky, Jorge Insúa, Julio E. Carrera Pereira, Pedro Cardani, Jochen Groos, Labib Helou, Eduardo Klien, Carlos Mesgilla y Jorge Castiglioni.

Los expedicionarios, tras ubicarse en Calafate, partieron hacia el sur a través del lago Argentino, abanzaron la laguna Frías y el glaciar Dickson, explorando y esbozando varios caminos habilitados en la frontera argentino-chilena, donde localizaron un afloramiento de petróleo.

El saldo final de la expedición puede resumirse así: reconocimiento de los glaciares Dickson, Frías, Cubo Oeste y varios sin nombre; identificación y documentado fotográfico de los cerros Cubo, Stokes, Horn, Virgen, Dado de César y Odín, los cuatro últimos bautizados por esta expedición. La región explorada ha sido documentada mediante un film en colores.

El hallazgo de petróleo lo hicieron en la morena del glaciar Dickson, novedad sobre la que informaron a las autoridades nacionales del mismo modo que todos los trabajos cartográficos los elevarán al Instituto Geográfico Militar.

### Algunos detalles de la ejecución

Los miembros del Centro Andino de Buenos Aires, una vez ubicados en la región austral, y tras establecer el campamento base en la estancia "La Jerónima", transportando hasta allí ochocientos kilogramos de equinos y viveres en un bote a remo facilitado por los propietarios del establecimiento, comenzaron a recorrer la zona

hasta entonces ignorada, tropezando en seguida con las dificultades del terreno, que tornaron difícil y peligroso el transporte hacia los campamentos altos. Pero pese a esos obstáculos y a azote ínclemente de la nieve, el viento y el frío, consiguieron establecer los campamentos uno y dos sobre la morena del glaciar Frías.

El campamento número 3 fue alzado, a su turno, luego de muchas peripecias, en los bordes del glaciar Dickson. El primer intento, realizado por Groos y Helou, y el segundo por Insúa, Carrera Pereira y Cardani, vióse frustrado al barrer un temporal con el campamento y arrastar carpas, equipos, instrumental y los mismos expedicionarios, que se encontraban amparados en sus tiendas.

Para instalar el campamento 4 hubo que atravesar una serie de laberintos de innumerales grietas y "sarras" (montículos de nieve) de los glaciares Cubo y Dickson. Este campamento se



ubicó en una cueva de hielo gracias a los esfuerzos conjuntos de Petersek, Pastewsky, Bukowinsky y Dudzinski.

Desde el altiplano Polonio se intentaron dos asaltos al cerro Cubo, sin éxito, a causa de los intensos huracanes de nieve que se desencadenaron en esa oportunidad. Pese a las borrascas de agua, nieve y viento, la expedición exploró por completo el glaciar Dickson desde su desembocadura hasta su nacimiento. Al empeorar las condiciones climáticas que en ningún momento les fueron propicias, los expedicionarios tuvieron que refugiarse en la cueva, permaneciendo incomunicados dos semanas y con escasez de alimentos. Al concluirse éstos, no hubo más remedio que replegar las tiendas y emprender el peligroso regreso. Constataron entonces inesperados cambios en el glaciar, con aperturas de enormes grietas que estaban difícilmente en hielo para cruzarlas.

Entre el estruendo de las avalanchas y el sibilo de la nevada la expedición consiguió descender hasta el campamento base.

## GRAN VINO LA COLINA



AREJO TINTO  
AREJO BLANCO  
PINOT  
RUBI

## Creación de la Cámara Industrial Lanera

Para propender a un mejoramiento y agilitación en la actividad lanera del país y por ende de un mayor empuje en la economía nacional, acaba de constituirse en la capital federal la Cámara Industrial Textil Lanera. Sus autoridades fueron inmediatamente comunicadas por un comunicado informativo sobre los propósitos definidos que persigue la nueva institución, y que son los siguientes:

"Nos orientamos hacia la más eficaz, racional y ágil promoción de los altos intereses de la industria lanera de cuyo volumen y significación dentro de la economía nacional dicen bien a las claras entre otros, el valor de la materia prima nacional consumida (54 %) que totaliza aproximadamente \$ 4.000 millones; en tanto que los materiales importados sólo llegan al 6 % del total del monto de los productos elaborados que oscila en los 10 mil millones de pesos y del total ocupado que supera las 60 mil personas con un alto "standard" de remuneraciones y satisfactorias condiciones de trabajo.

Su condición de "industria natural" por su alto consumo de materias primas nacionales constituye un sólido pilar de la economía agropecuaria, que encuentra en las hilanderías y tejerías argentinas mercado para la colocación permanente de su producción de lana con adecuada compensación para los productores argentinos sin los sobresaltos que muchas veces el mercado internacional le ocasiona. La industria lanera argentina ha llegado ya merced al esfuerzo de sus hombres de empresa a abastecer el

su esfera de acción al estudio exhaustivo de los problemas y como resultante, la formulación de los planes de acción que mejor convengan a los altos intereses del país.

En el orden social nos proponemos una acción directa que evitando siempre presentes las justas reivindicaciones obreras sea orientar su gestión hacia el establecimiento de un sólido fundamento económico, único medio de lograr la estabilidad de la industria y mantener satisfactorios niveles de ocupación de su personal".

La comisión directiva de la flamante entidad se halla integrada de la siguiente manera:

Presidente, Arq. Laurencio Adot (Carlos López S. A.); vicepresidente I, Sr. Alfredo Goldschlager (Flax S. A.); vicepresidente II, Sr. Manuel B. Maslloren (Maslloren Hnos. S. A.); secretario, Sr. Adrián Becker (Carlos López S. A.); prosecretario, Sr. Angel Braceras Haedo (Angel Braceras S. A.); tesorero, Sr. Carlos López (Carlos López S. A.); protesorero, Sr. Victor Pinto (Manulana S. A.); Vocales: Sr. Fidel Dognaduzzi (Manulana S. A.); Sr. Jorge M. Isi (Laneco S. A.); Sr. Salvador Pineda (Argentina S. A.); Sr. Guillermo Laborant (Laborant Hnos. S. Col.); Sr. Guillermo González (Mieco S. A.); Sr. Mito Soriano (Lilano S. A.); Sr. Mauricio Beltramo (Beltramo S. A.); Sr. E. S. Nabrink (San Andrés S. A.); Sr. Javier J. Padilla (Worthington S. A.); Vocales suplentes: Sr. Alfredo Cabezas (Títulos S. A.); Sr. Dr. E. Raiter (Ilo S. A.); Comisión revisora: Sr. Carlos Titulares, Sr. I. Zitrin (Hilandería Sudamericana S. A.); Dr. Roberto P. Torres (Trizán M. Martín y Hnos. S. A.); Sr. Félix Darré (Edición S. A.); Sr. Isaac Kitay (Textiles Núñez, S. R. L.).

## NOBLE PERRO OVEJERO

Noble, fiel compañero del pastor, guardián celoso del rebaño, defensor heroico de las ovejas y cortés y obediente, sumiso, obediente, pero también bravo, fiero, ágil, fuerte en la lucha; sobrio, tenaz, valiente, incansable en la marcha; el perro ovejero, compañero del pastor.

Si creciérais por las planas patagónicas, al tropezar con el manto "piso" de ovejas viajeras; si las ves en la pampa húmeda, en el campo pedregoso, allí también notareis su presencia de perro ovejero, rodeando amorosamente al compacto rebaño; corriendo silenciosamente, meneando las colas en rápidas sacudidas de decidido vuelo; haciendo ruidos estruendos al avanzar hacia el rebaño viajero; ceceo, rúmil a los animales dispersos, hasta que pasa el pelirrojo desahogado (elástico argentino); veréis cómo enorme cantidad de animales, obedecen silenciosos, dulces, mansamente a su amigo conductor cuando los borregos ya hubieris crecido tras ellos al perro guardián, alcazarlos, cercarlos, traerlos y unidos al grupo y al por desventura, cuando alguna oveja se ve imposibilitada al perro le ayuda, corre a buscar al pastor, va y viene impacientemente hasta que cesan sus dolores.

¡Cuántas comovedoras historias se cuentan del perro ovejero sobre todo en los campos patagónicos! donde él nos ingratos, usado desde, durante exámenes, inmensas distancias, son factores bien poco favorables para la vida cómoda; el perro ovejero de la Patagonia me recuerda con su rebaño interminables camadas, es el más valioso auxiliar del hombre en las duras jornadas; noble compañero, sumiso, cortés, el mejor amigo de la humilde oveja; el fiel guardián al que se debe en gran parte la conservación de grandes rebaños cuidadosamente, cuidadosamente y también de frías, con fidelidad por el perro ovejero.

J. GOMEZ IZQUIERDO

## Un escudo para Santa Cruz

Han sido dadas a conocer por el gobierno de la provincia de Santa Cruz las bases correspondientes a la tramitación del concurso. Los anteproyectos cuyos autores fueren identificados por sus nombres y apellidos verdaderos, quedarán fuera de concurso.

Art. 69) — Las obras de los participantes serán recibidas por la Comisión Honoraria de Selección hasta las 24 horas del día 31 de Julio de 1959. Art. 71) — La Comisión Honoraria de Selección elegirá los 10 mejores trabajos que elevará luego a la Legislatura, dentro de los fines de esta Comisión procederá de acuerdo al criterio que a sí misma se dicte y de conformidad con lo dispuesto en las presentes bases.

La remisión de los diez trabajos seleccionados a la Legislatura deberá hacerse guardando siempre el anonimato de sus autores.

Art. 89) — Conforme a la ley, el ganador del concurso se hará acreedor de un premio único de quince mil pesos moneda nacional.

Los anteproyectos que se envíen sean acompañados de un sobre tamaño octavo, cerrado y lacrado, conteniendo una nota con los siguientes datos: nombre y apellido del autor, domicilio, dirección postal y ciudad. El artículo cuarto de las bases indica que a medida que los trabajos lleguen a poder de la Comisión Honoraria de Selección, ésta procederá a numerar los trabajos en el mismo orden en que le propio con los sobres, que se mantendrán cerrados y lacrados hasta que el Honorable Legislatura dicte su fallo. La Comisión Honoraria de Selección extrenará cuidados a fin de que el número correspondiente a cada anteproyecto coincida con el del sobre que acompaña. Éstos mismos sobres se escribirán con tinta, en tamaño bien visible y trazado claro, en el ángulo inferior derecho sobre y del cartón, papel o cartulina.

Art. 99) — La Comisión Honoraria de Selección será única receptora de los anteproyectos, los cuales deberán remitirse por correo dirigidos a:

Concurso Escudo Provincial.  
Comisión Honoraria de Selección.  
Ministerio de Gobierno.  
Río Gallegos, Provincia de Santa Cruz.

Los participantes deberán evitar ser

Comodoro Rivadavia

ROQUE GONZALEZ  
JUAN M. ALUNA

Escrituras  
Registro de Contratos Público Nº 2  
Comodoro Rivadavia

Treinta y siete

identificados por su nombre y apellido verdadero y otro tanto hacia la Comisión Honoraria de Selección en todo el trámite del concurso. Los anteproyectos cuyos autores fueren identificados por sus nombres y apellidos verdaderos, quedarán fuera de concurso.

Art. 69) — Las obras de los participantes serán recibidas por la Comisión Honoraria de Selección hasta las 24 horas del día 31 de Julio de 1959.

Art. 71) — La Comisión Honoraria de Selección elegirá los 10 mejores trabajos que elevará luego a la Legislatura, dentro de los fines de esta Comisión procederá de acuerdo al criterio que a sí misma se dicte y de conformidad con lo dispuesto en las presentes bases.

La remisión de los diez trabajos seleccionados a la Legislatura deberá hacerse guardando siempre el anonimato de sus autores.

Art. 89) — Conforme a la ley, el ganador del concurso se hará acreedor de un premio único de quince mil pesos moneda nacional.

Los anteproyectos que se envíen sean acompañados de un sobre tamaño octavo, cerrado y lacrado, conteniendo una nota con los siguientes datos: nombre y apellido del autor, domicilio, dirección postal y ciudad. El artículo cuarto de las bases indica que a medida que los trabajos lleguen a poder de la Comisión Honoraria de Selección, ésta procederá a numerar los trabajos en el mismo orden en que le propio con los sobres, que se mantendrán cerrados y lacrados hasta que el Honorable Legislatura dicte su fallo. La Comisión Honoraria de Selección extrenará cuidados a fin de que el número correspondiente a cada anteproyecto coincida con el del sobre que acompaña. Éstos mismos sobres se escribirán con tinta, en tamaño bien visible y trazado claro, en el ángulo inferior derecho sobre y del cartón, papel o cartulina.

Art. 99) — La Comisión Honoraria de Selección será única receptora de los anteproyectos, los cuales deberán remitirse por correo dirigidos a:

Concurso Escudo Provincial.  
Comisión Honoraria de Selección.  
Ministerio de Gobierno.  
Río Gallegos, Provincia de Santa Cruz.

Los participantes deberán evitar ser

Río Grande

TALLER MECANICO  
ESTACION DE SERVICIO  
de  
PINOLA y MARTINEZ

Sarmiento

HOTEL "OROZ"

M. BRITAJAJA  
ERNESTO ANIBAL VEK

Escrituras Nacional

## La Ermita del Camino

En la ruta de acceso a Rawson, capital del Chubut, la fe ha levantado este pequeño monumento a la Virgen del Camino. En su ermita, cuya piedra decora el paisaje y conforta el ánimo del viajero.

## Homenaje a los galeses

En Puerto Madryn, frente al mar que los trajo, se aran recordados los peregrinos del "Mimosa" por una iniciativa del gobierno de la provincia del Chubut. La colonización del Chubut por los galeses tuvo el carácter de perpetuación digna que el episodio merec.

Como ya confiada la concepción y ejecución al escultor Luis Perloti, que ya tiene realizada una obra pon-

derable en relación con figuras del pasado austral: Piedrabuena, Moyano, Moreno, entre otros.

Perloti visitó la localidad de Puerto Madryn respondiendo a una invitación de las autoridades de la provincia de estudiar sobre el terreno el emplazamiento y configuración de la obra escultórica que recordará el desembarco de los galeses en 1865. Ya existe una ley en Chubut ordenando esa creación, es la que lleva el número 28. Hemos podido saber que en acuerdo inicial entre el escultor Perloti y las autoridades se concibió que, en principio al menos, el conjunto de las figuras se hiciera en las proximidades de la rambla pero sin determinar sobre cuál de las calles que convergen en la plaza se haría el emplazamiento que el monumento, en bronce, presentará a una mujer afrontando el embate del fuerte viento patagón en actitud de descender de la goleta transportadora; en uno de los costados habrá un relieve con la silueta del barco, el mar y el desembarco de los colonos que por primera vez plantan tierra austral; en el otro lado, también en relieve, la figura de un colono simbolizando la labranza y demás trabajos de la tierra, y el encuentro fraternal con los indios que los reciben con amable predisposición.

El monumento tendrá, aproximadamente, siete metros de altura y un diámetro en su base de unos cuatro o seis metros. Colocarse en un año la realización del trabajo.



...lo hacen en alas de AUSTRAL!

La empresa privada que transporta animales de raza desde el punto más austral al más septentrional de América. AUSTRAL, en sus aviones, puede llevar hasta 9 equinos, 9 vacunos o 120 lanares. El ganado viaja atendido como en sus propios campos y llega a destino con máxima prontitud, sin sufrir la pérdida de peso y los traumas de adaptación propios de las largas travesías.

AUSTRAL, ayuda a promover la difusión e intercambio de nuestra gran riqueza, seleccionando a los hombres de campo, los problemas de transporte.

**AUSTRAL**



...EN SU SEGUNDO AÑO!  
 EN AVIONES DE TRANSPORTES AEROS ECA S.A.  
 S. R. BUENOS AIRES  
 Diagonal Norte 543 - B. A.  
 T. 1 - 31.604/3167/3167/3167  
 y 32-0214



ADRIANA SAISSAC  
(Las Heras)



ELICIANO GARCIA ARNAU  
(C. Rivadavia)

ROSA TERESA SAISSAC  
(Las Heras)



Primera  
comunión



Cumpleaños  
infantil

En el día de su cumpleaños, Elisa Sáez, de Treleau, se vio rodeada de un grupo bullicioso que disfrutó de la fiesta... y de las golosinas.

TELAS

**LA EMILIA**

anticipan  
la moda



CORDOVA HNOS. & CIA. S.A.  
 ALSINA 1263 - BUENOS AIRES

Es el señor Julián García un colaborador antiguo, activo y meritorio de la Sociedad Anónima Importadora y Exportadora de la Patagonia. Dicho lo cual, nos asalta la sospecha de no haberlo conocido nada novedoso a lo que todos saben, porque, en efecto, ¿quién en Chubut, Santa Cruz, Tierra del Fuego y varias islas a la redonda, ignora que el señor Julián García es un antiguo, activo y meritorio colaborador de la Sociedad Anónima Importadora y Exportadora de la Patagonia? ¿Alguien?

Nadie.  
Si usted, amigo lector, se ubica en cualquier hipotética esquina geográfica de la Patagonia Austral, y al oído del primer vianante que pasa de la caer la pregunta...

... lo conoce al señor Julián García...  
advertiré que el transeúnte, sea hombre o mujer, joven o viejo, no importa sexo ni edad, volcando la cabeza por sobre el hombro, se dirige sin dilación ni duda:

—¿Cómo no, es de LA ANÓNIMA!

Con lo que, además de darse una información precisa, habrá afirmado una verdad rotunda y definitiva. Porque Julián García es de LA ANÓNIMA, sin vuelta de hoja. Dicho lo que tiene que decir, si lo tuviéramos que explicar por qué es de LA ANÓNIMA, añadiríamos que lo es por imposición del mismo arcano indefinible que ha dirigido a Dios sea Criollo y Labruna de River Plate. En síntesis: está en el inventario.

Sus papeles particulares acreditan que nació en España, pero de niño vino a nuestro país para radicarse en Comodoro Rivadavia, donde pasó muchos años, hasta que reatadas promesas de destino lo llevaron a otros pueblos, siempre, claro, en el Sur. Ahora ha pasado a ser un ciudadano de la Patagonia, por filiación espiritual y por transitoriedad en sus visitas. Tan pronto se halla en Esquel como en Las Heras o Río Grande. Y en cualquier lugar al que lo conduzcan sus funciones de Inspector de Sucursales, se encuentra como en su propia casa, lo que es bastante ponderar su devoción patagónica al comamos en consideración que ha fijado su hogar y de los suyos en ese eódo paralizado con la Capital Federal que es Ciudad Jardín, donde todos los días hay un estallido floral y patagavero.

Vino de España siendo chiquitín, díjimos. ¡qué camino

*Julián García*  
**De frente y de perfil**

Señor JULIAN GARCIA

subgerente el 24 de diciembre de 1947. Todo un regalo de Navidad. A gerente fue promovido en 1950, haciéndose cargo de la Sucursal San Julián, y dos años después desempeñó igual función en Río Gallegos, hasta cesar el año 1956 en que fue llamado a colaborar más de cerca con Dirección General y a vastación de sus cometimientos, el dominio de todas las materias que hacen al complejo orgánico de la Sociedad, lo llevaron al cargo actual, de Inspector de Sucursales.

Comenzó de cadete y luego a gerente e inspector. Como su caso no es único ni será el último, cabría decir que en la Sociedad Anónima Importadora y Exportadora de la Patagonia, cada vez que un gerente se retira hay que pensar en tomar un cadete. Tal es la justicia con que se escalan posiciones.

Claro que no todos los cadetes llegan a inspectores, a gerentes, a jefes, a contadores. Para llegar hay que tener ambición de triunfo, capacidad para desempeñarse, voluntad de trabajo. Y dentro de todo eso, un elevado sentido de lealtad hacia la empresa, de fe en su destino, de cariño por su trayectoria. Condiciones y virtudes que califican y distinguen a nuestro representante de esta vez.

ENOSITO

★

Señor Oscar Felton

Su fallecimiento

En este mes de abril nos ha dejado una figura muy apreciada, muy querida, que seguirá viviendo con honor y virtud de ese modo que supo crear a su alrededor. Oscar Felton fue un amigo de todos sus compañeros de labor en la Sociedad Anónima Importadora y Exportadora de la Patagonia, un amigo bondadoso y un compañero comprensivo; fue también un fiel colaborador de la empresa que frecuentemente le confió distintas comisiones, siempre cumplidas con eficacia.

Hombre del Sur, su bonhomía le hacía ganar afectos allí donde estaba. Ingresó a la Sociedad en el año 1958, y tras varios años de acción en las sucursales patagónicas pasó a actuar en Dirección General. Allí como aquí pronto supo granjarse la voluntad de sus superiores y la simpatía de sus compañeros. Siempre fue que tenía un trato amable, un carácter apacible y una invariable honradez en su conducta.

Su ingreso se produjo el 1º de marzo de 1958 como auxiliar de oficina

YERBA

*Enosis*

para mejores mates

Cuarenta

mejor podía tomar un muchachito inquieto, despierto y responsable en aquel lejano Comodoro Rivadavia de 1917 que ingresara a la Sociedad Anónima Importadora y Exportadora de la Patagonia. —Los hombres que se han formado en sus filas—, García ingresó como cadete el 5 de febrero del año indicado. A partir de entonces, por riguroso orden cronológico le trasvararon sus conocimientos, sin tampoco mezclarle algún que otro provechoso "lavado de cabeza", gerentes de la talla de Francisco Larre, Otto Hirsch y Alejandro Bando.

La posición siguiente fue la de auxiliar de contador en la misma Sucursal. En 1927 pasó a desempeñar el puesto de contador en la filial entonces existente en Mar del Plata, de la que se le nombró encargado un año más tarde. Allí acredió un claro sentido de organización que le valió el próximo ascenso, esta vez a jefe de ventas en la Sucursal de Comodoro Rivadavia. Ahí estuvo en ese puesto, porque ningún gerente quería desprenderse de tan excelente colaborador, y por tales méritos accedió a

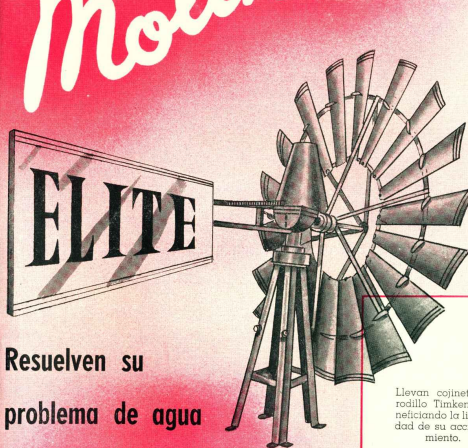
subgerente el 24 de diciembre de 1947. Todo un regalo de Navidad. A gerente fue promovido en 1950, haciéndose cargo de la Sucursal San Julián, y dos años después desempeñó igual función en Río Gallegos, hasta cesar el año 1956 en que fue llamado a colaborar más de cerca con Dirección General y a vastación de sus cometimientos, el dominio de todas las materias que hacen al complejo orgánico de la Sociedad, lo llevaron al cargo actual, de Inspector de Sucursales.

Comenzó de cadete y luego a gerente e inspector. Como su caso no es único ni será el último, cabría decir que en la Sociedad Anónima Importadora y Exportadora de la Patagonia, cada vez que un gerente se retira hay que pensar en tomar un cadete. Tal es la justicia con que se escalan posiciones.

Claro que no todos los cadetes llegan a inspectores, a gerentes, a jefes, a contadores. Para llegar hay que tener ambición de triunfo, capacidad para desempeñarse, voluntad de trabajo. Y dentro de todo eso, un elevado sentido de lealtad hacia la empresa, de fe en su destino, de cariño por su trayectoria. Condiciones y virtudes que califican y distinguen a nuestro representante de esta vez.

ENOSITO

Molinos



Convierten el aire en pesos

Resuelven su problema de agua para toda la vida



Llevan cojinetes a rodillo Timken, beneficiando la liviandad de su accionamiento.



Acciona sobre una mesa giratoria a bolillas con la más leve brisa. Uncas gotas de aceite una vez por año aseguran la perfecta lubricación de las bolillas.

De todas las formas de fuerza motriz, el viento resulta la más segura a la vez que la más económica, puesto que se obtiene sin cargo alguno. Por consiguiente el Molino de Viento sigue siendo el mejor y el más rentador de los medios para la provisión de agua en la campiña.

EL MOLINO DE VIENTO "ELITE" es de origen americano y cuenta con 60 años de éxitos en la Argentina, donde existen colocados algunos que ya han pasado medio siglo en funcionamiento ininterrumpido. Construido ahora en el país, mantiene las cualidades del importado ofreciendo análogo grado de eficiencia y rendimiento.

INFORMES:

SOCIEDAD ANONIMA

IMPORTADORA Y EXPORTADORA DE LA PATAGONIA

Avda. R. S. Peña 547

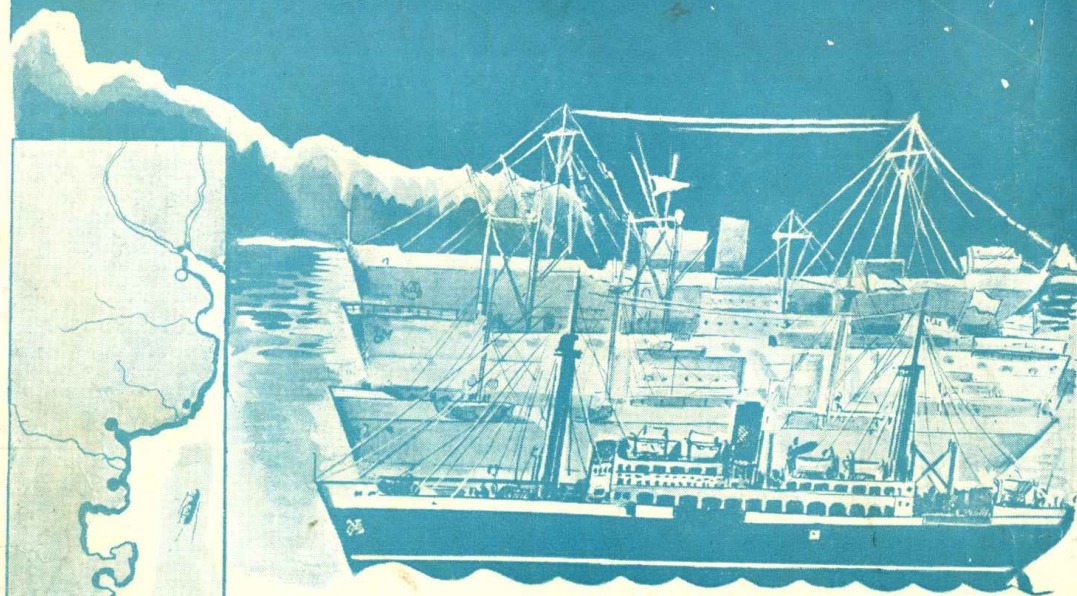
Buenos Aires

Su doble juego de bielas, engranajes y piñones, con movimiento diferencial, aseguran una carga equilibrada.



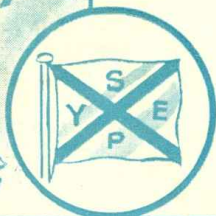
El asiento de la Molino ELITE se ajusta a cualquier torre.

# NUESTRO NORTE...



## ...SERVIR AL SUR

Continuidad en el transporte de  
carga entre los puertos de Buenos  
Aires, Río Gallegos y escalas.



**Vapores:** JOSE MENENDEZ • ARGENTINO  
ATLANTICO • ESTRELLA AUSTRAL

*Sociedad Anónima*  
**IMPORTADORA Y EXPORTADORA  
DE LA PATAGONIA**

Av. Pte. R. S. Peña 543

Buenos Aires

